

Siri Confidential:

Kutumika kwa matumizi ya utafiti tuTo be used for research purpose only

Survey Questionnaire for Assessing Impacts of Soft-skills training in Tanzania

s1. Utambulisho Identification

No.	Swali Question	Codes
1.	Date of interview Tarehe ya mahojiano	____/____/2022
2.	Name of Interviewer Jina la msahili
3.	Supervisor's name Jina la msimamizi
4.	Gender of interviewer Mсахili ni mme au mke?	Male Mwanaume [1]; Female Mwanamke [2]
5.	Region Mkoa	Dar es Salaam [1] Dodoma [2] Iringa [3]
6.	Branch Tawi	Keko [1] Kondoa [6] Mbagala [2] Kihesa [7] Temeke [3] Kinyanambo [8] Chamwino [4] Mafinga [9] Miyuji [5]
7.	Village or street Kijiji au Mtaa	[Select from list provided] Chagua kutoka kwenye orodha uliyopewa
8.	Respondent Serial Number. Namba ya utambulisho ya msahiliwa	[Enter from sampling list] [Ingiza toka kwenye orodhalisti ya majina]
9.	[calculate] Respondent name Jina la msahiliwa	
10.	[calculate] Respondent's street Mtaa anoishi msahiliwa	
11.	[calculate] Respondent's cluster Kitongoji anachoishi msahiliwa	
12.	[calculate] Respondent's gender Jinsia ya msahiliwa	
13.	[calculate] Respondent's year of birth Mwaka aliozaliwa msahiliwa	
14.	According to serial number entered the respondent is \$ {...}, kutoka \$ {...} mtaa, Taarifa zote hizi ni sahihi? from \$ {...} street. Are all these information correct?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
15.	[If no] Check serial number's accuracy from pulled data. Angalia namba ya utambulisho kwa umakini	[vuta ritambulisho kutoka katika orodha ya sampuli] [Pull identifiers from sampling list]
16.	<p>ENUMERATOR: Use the written consent form for participants who are at least 18 years old. For other participants, use the assent and parental consent forms. Make sure the forms with study contact numbers are left with the participants and only collect the image of their consented forms on tablet.</p> <p>MSAHILI: Tumia fomu Fomu ya ridhaa/kibali: Tumia fomu ya ridhaa ya washiriki kwa ambao wameanzia angalau miaka 18. Kwa washiriki wengine, tumia fomu ya ridhaa ya mzazi. Hakikisha fomu ya mawasiliano imeachwa kwa mshiriki na ukusanye picha ya fomu ya ridhaa tu kwenye tablet.</p>	
17.	Does the respondent assent/consent to participate? Je msahiliwa yupo tayari kushiriki?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
18.	MSAHILI: Pakia picha ya fomu ya idhini/fomu ya idhini ENUMERATOR: Upload the picture of the signed Consent/ Assent Form	
19.	(If below 18 years Kama ni chini ya miaka 18) Does the respondent's guardian/parent consent for the adolescent to participate? Je mzazi au mlezi wa msahiliwa amekubali mtoto wake ashiriki?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
20.	MSAHILI: (Kama Ndio) Pakia picha ya fomu ya mlezi/mzazi iliyosainiwa ENUMERATOR: (If yes) Upload the picture of the signed guardian/parent Consent Form	
21.	Name of the adolescent respondent Jina la msahiliwa	Enter full name Ingiza jina kamili
22.	Adolescent respondent's phone number Namba ya simu ya Msahiliwa	If none, enter '999' Kama hana ingiza '999'
23.	(If below 18 years Kama ni chini ya miaka 18) Name of parent/guardian Jina la mzazi/mlezi	Enter full name Ingiza jina kamili

No.	SwaliQuestion	Codes
24.	(If below 18 years <i>Kama ni chini ya miaka 18</i>) Parent/guardian's phone number <i>Namba ya simu ya mzazi/mlezi</i>	If none, enter '999' <i>Kama hana ingiza '999'</i>
25.	Do you have any other phone number that can be used to reach you? <i>Una namba nyingine ya simu unawezapigiwa simu nayo?</i>	If none, enter '999' <i>Kama hana ingiza '999'</i>
26.	Whose phone number is this? <i>Jina la mmiliki wa namba hii ya simu mbadala</i>	Enter full name <i>Ingiza jina kamili</i>
27.	<i>Kielelezo cha nyongeza kuhusu sehemu anayoishi msahiliwa.</i> Additional indication of the place of residence of the respondent	[Enter description]
28.	Are you attending school or vocational training full-time or part-time? <i>Je hivi sasa unasoma shule au chuo au ufundi stadi muda wote au kwa masaa kadhaa?</i>	No <i>Hapana</i> [0] Yes, Full time <i>Ndio, Muda wote</i> [1] Yes, Part time <i>Ndio, muda mchane</i> [2]
29.	Between September 2021 and January 2022, there was a youth training program conducted by BRAC covering skills enabling youths to reach their full potential. This training took 5 to 10 days at a venue in your community. <i>Kati ya Septemba 2021 na Januari 2022, kulikuwa na mafunzo ya BRAC ya vijana iliyojumuisha ujuzi wa kuwezesha vijana kufikia uwezo wao kamili. Mafunzo haya yalichukua siku 5 hadi 10 katika ukumbi uliopo kwenye jamii yako. Did you attend such training? Je! ulihudhuria mafunzo kama hayo?</i>	Yes <i>Ndio</i> [1]; No <i>Hapana</i> [0]

s2. Wanakaya Household Members

No.	SwaliQuestion	Codes
1.	What is your marital status? <i>Vipi kuhusu hali yako ya ndoa?</i>	Single/Never married <i>Hujaolewa/hujaoa</i> [1]; Married (monogamously) <i>ndoa ya mke mmoja</i> [2]; Married (polygamously) <i>ndoa ya mitala</i> [3]; Separated/Divorced <i>Umeachika</i> [4]; Widowed <i>Mjane</i> [5]; Cohabiting <i>Unaishi na mwenza bila ndoa</i> [6];
3.	[<i>Kama upo katika mahusiano au katika ndoa/kuishi pamoja</i>]. Je, mwenzi ana kiwango gani cha elimu? [If in partnership or married/cohabiting] What is your partner's level of education?	[code za kiwango cha elimu] [Education level codes]
4.	[<i>Kama upo katika mahusiano au katika ndoa/kuishi pamoja</i>]. Je, mwenzi ana umri gani? [If in partnership or married/cohabiting] How old is your partner?	[Weka umri katika miaka] [Enter age in years]
5.	[<i>Kama upo katika mahusiano au katika ndoa/kuishi pamoja</i>]. Je, mwenzi kwa sasa anajihusisha na kazi yoyote ya kuingiza kipato? [If in partnership or married/cohabiting] Is partner currently engaged in any income-generating activity?	Yes <i>Ndio</i> [1]; No <i>Hapana</i> [0]
6.	[<i>Kama ndiyo</i>] <i>Kazi ya mwenzi ni ipi?</i> [Chaguwa yote yanayoendana] [If yes] What is your partner's occupation? [Select all that apply]	[Code ya kazi ya kuingiza kipato] [IGA codes]
15.	[<i>Dokezo: kwa msaili</i>] <i>Kaya inatafsiriwa kwamba, ni kikundi cha watu kwa kawaida wanaishi pamoja na kula chakula kwa pamoja, na wamekuwa wakifanya hivyo kwa takribani miezi 6 kabla ya usalili. Kwahiyo, mwanakaya anatafsiriwa kwamba ni sehemu yake ya kawaida ya kuishi na wageni wa muda mfupi hawahusiki.</i> [Enumerator note] A household is defined as a group of people who normally live together and eat meals together, and have been doing so for approximately 6 months preceding the interview. Therefore, a member of your household is defined on the basis of the usual place of residence, and short term guests are not included.	
21	Besides you, how many members do you have in your household? <i>Mbali na wewe, kuna wanakaya wangapi katika kaya yako?</i>	Enter number <i>ingiza namba</i>

No.	SwaliQuestion	Codes
27.	Kwa mwaka uliopita, Jumla ya kipato cha kaya kutoka kwenye hizi shughuli ilikuwa ni kiasi gani? What was the household's total earnings from this activity during the past year?	Enter number ingiza namba (in TSHs)

IGA Codes: **saluni ya kike**1 Hairdressing Saluni [1]; Tailoring Ushonaji [2]; Farming Kilimo (agriculture Kulima, livestock ufugaji) [3]; Agric day labour kibarua cha kilimo kwa siku [4]; Non-agri labour kibarua kisicho cha kilimo [5]; Charcoal processing & selling kuchoma na kuuza mkaa [6] Street Vendor kuuza mtaani [7]; Other small trade/business biashara nyingine ndogo ndogo [8] Worker in shop/hotel/office mafanyakazi dukani/Hotelini/ofisini [9] Teacher/health volunteer Mwalimu/muuguzi wa kujitolea [10]; Development worker/ afisa maendeleo [11]; Other, specify Mengine, bainisha [98] Do not know [99]

Education level codes: No Formal Education (Kindergarden/Nursery/Baby Class) **Shule ya chekechea au Hana elimu rasmi** [0]; P1 **Darasa la kwanza** [1]; P2 **Darasa la pili** [2]; P3 **Darasa la tatu** [3]; P4 **Darasa la nne** [4]; P5 **Darasa la tano** [5]; P6 **Darasa la sita** [6]; P7 **Darasa la saba** [7]; S1 **Kidato cha kwanza** [8]; S2 **Kidato cha pili** [9]; S3 **Kidato cha tatu** [10]; S4 **Kidato cha nne** [11]; S5 **Kidato cha tano** [12]; S6 **Kidato cha sita** [13]; Certificate **Astahada(cheti)** [14]; Diploma **Stahada** [15]; Degree **Shahada** [16]; Masters **shahada ya udhamili** [17]; PHD **Shahada ya uzamivu** [18]; Vocational studies **Ufundi stadi** [19]; Do not know [99]

s3. Ustawi na Majanga Wealth and Shocks

1.	Je unaweza kuvipata [FIFAA] nje ya nyumba/nje ya kayaDo you have access to the [ITEM] outside the house/ out of household?	
a)	Simu ya mkononi (ya kawaida – siyo simu janja) Cell phone (ordinary - not a smart phone)	vinapatikana kwako pekeeOnly you have access to it [1] vinapatikana kwa kushirikiana na unaweza kuvitumia upendavyo [2]Shared access and you can use it whenever desired [2]
b)	Simu janjaSmart Phone	Vinapatikana kwa kushirikiana na unaweza usivipate unapovihitaji [3]Shared access and may not have access it when needed [3]
c)	Kompyuta/Tableti Computer/Tablet	HavipatikaniNo access [4]

s4. ElimuEducation

No.	SwaliQuestion	Codes
1	What is your current educational status? Are you ... je ipi ni hadhi yako ya elimu kwa sasa?	Currently enrolled Ninasoma [1] Dropped out Nimeacha [2] Never enrolled Sijasoma [3]
4	(if enrolled)Which class are you currently enrolled in? Unasoma darasa gani kwa sasa?	Angalia code za kiwango cha Elimu See codes for levels of schooling
5	(If dropped out Kama aliacha), what was the highest level completed? Je uliacha ukiwa darasa la ngapi?	Angalia code za kiwango cha Elimu See codes for levels of schooling
6	(if dropped out or never enrolled Kama aliacha au hajawahi usoma) Do you plan to start/go back to school? Je una mpango wa kuanza/kurudi shule?	Yes, definitely Ndio dhahiri [1]; May be Labda [2]; Definitely not Hapana kabisa [3]
7	(if enrolled or plans re-enroll) Up to what level are you planning to continue studying until? Ni kiwango gani cha elimu umepanga kuhitimu ?	Angalia code za kiwango cha Elimu See codes for levels of schooling
8	If you have the finances to study as far as you want, until what level would you like to study? Kama ukipata fursa ya kuendelea na masomo mpaka kufikia kiwango cha juu kabisa unachotaka, je kiwango gani ungependa kukifikia?	Angalia code za kiwango cha Elimu See codes for levels of schooling
9	(kama aliacha). Mara ya mwisho kuhudhuria shule ilikuwa ni liini? (if dropped out) When is the last time you attended school?	[1] Angalau miezi 6 kabla ya kufunga kwasababu ya KORONA (yaani, Machi 2020)At least 6 months before COVID closure (i.e. March 2020) [1] Miezi 1-6 kabla ya Machi months before March 2020 [2] Mara tu kabla ya Machi Right before March 2020 [3] Baada ya shule kufunguliwa tena [4]After schools reopened [4]

No.	SwaliQuestion	Codes
17	Je, katika kipindi cha miezi 3 iliyopita umeshawahi kushiriki kwenye vikundi vyovyote vya kijamii/ushirika mf. Taaluma, vijana, michezo, dini, mikopo? Have you participated in any community groups/associations in the past 3 months, e.g. professional, youth, sports, religious, microfinance	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
18	Katika kipindi cha miezi 3 iliyopita Je, umeshashiriki kwenye mpango wowote wa serikali mf. Serikali kutoa mafunzo au utaratibu wa ajira, kupokea msaada wa kifedha au mbadala wake? Have you participated in any government initiatives in the past 3 months, e.g. government-provided trainings or employment schemes, receiving assistance in cash or in kind?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]

s5. Income Generating Activities: Shughuli za uzalishaji kipato

No.	SwaliQuestion	Codes
A	Ajira Employment	
1	I am now going to ask you about your engagement in various activities in the last seven days. Kwa sasa naenda kukuliza shughuli kujihusisha kwako na shughuli mbalimbali katika siku saba zilizopita	
a)	In the last 7 days, did you work as an unpaid apprentice even if just for one hour? Katika siku 7 zilizopita, je umefanya kazi ya kujitolea hata kama ni kwa lisaa limoja	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
b)	In the last 7 days, did you work as an employee for a wage, salary, commission or any payment in kind; including doing paid apprenticeship, domestic work or paid farm work even if for one hour? Katika siku 7 zilizopita, je ulifanya kazi ya ajira au kibarua au mshahara au kulipwa kwa vitu; kujumuisha kazi za kujitolea kulipwa au kazi za nyumbani za kulipwa au kazi za shamba za kulipwa angalua kwa lisaa limoja	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
c)	In the last 7 days, did you run a farm or non-farm business of any size for yourself, even if for one hour? Katika siku 7 zilizopita, je umefanya biashara ya kilimo au isiyo ya kilimo ya ukubwa wowote wewe mwenyewe hata kama ni kwa lisaa limoja	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
d)	In the last 7 days, did you help in any kind of nonfarm business run by this household, even if for one hour? Katika siku 7 zilizopita, je umejishulisha na biashara isiyo ya kilimo inayomilikiwa na kaya yako hata kama ni kwa lisaa limoja	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
e)	In the last 7 days, did you work on household agricultural activities (including farming, raising livestock or fishing, whether for sale or for household food) even if just for one hour? Katika siku 7 zilizopita, je umejishughulisha na shughuli za kifamilia za kilimo (inayojumuisha kilimo, ufugaji au uvuvi kwa ajili ya kuuza au chakula cha kaya) hata kama ni kwa lisaa limoja	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
2	(Kama ni hapana kwa zote hapo juu) Ndani ya siku 7 zilizopita, hukufanya kazi hizi, lakini je, una shughuli yoyote ambayo utarudia tena kuifanya?(if no in all the above), You have not worked these past 7 days, but do you have an activity that you will definitely resume?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
3	Do you currently own or operate a business, either alone or jointly with someone else? Je kwa sasa unamiliki au kufanya biashara, wewe mwenyewe au na mwenzako yeyote?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
B	Kutafuta ajira Job Search	

4	(Kama ni hapana kwa zote hapo juu) Ndani ya ziku 7 zilizopita hujafanya kazi, lakini je, kwa ujumla una kazi yoyote uliyojajiri nayo kama muajiriwa anayelipwa au asiyelipwa, kibarua au kazi za nyumbani.(if no in all the above), You have not worked for the past 7 days, but do you generally have any self-employed work, as a paid or unpaid employee, apprentice?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
5	(Kama katika siku 7 hukufanya kazi lakini unamiliki biashara au una kazi nyingine). Una kazi. Ulikuwa na sababu gani ya kutokuwepo kazini katika siku 7 zilizopita?(if not worked in 7 days but owns a business or has other job) You have a job. What was your reason for being absent from work in the past 7 days?	1 = Mapumziko/Vacation; 2 = Kifo au ugonjwa;deceased or Illness; 3 =Kuuguwa kwa mwanafamilia au rafiki;3 = Illness of a family member, friend; 4 = Uzazi;Maternity; 6 =Majanga ua asili; mafuriko, moto;6 = Natural disaster: flood, fire; 7 = Kurudi tena kwenye masomo au mitihani7 = Resumption of studies or exams; 8 = Mafunzo/Training; 98 = Mengineyo, bainishaOther (specify)
6	(kama siyo ajira (binafsi) na hukufanya kazi ndani ya siku 7). Hajawahi kuwa na kazi ya kujajiri binafsi, au alifanya kazi kama muajiriwa, kibarua anayelipwa au asiyelipwa?(if not (self) employed and did not work in 7 days) Have ever had any self-employed work, or worked as a paid or unpaid employee, apprentice?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
7	(kama mwanzoni ulikuwa na ajira). Je, ni kwa muda gani umekaa bila ajira?(if previously employed) How long have you been unemployed?	Weka kwa mieziEnter months
8	(kama mwanzoni ulikuwa na ajira) Kwanini uliacha kazi? (if previously employed) Why did you leave work?	Sehemu ya kazi iko mbali sana/Work place too far [1]; Upotevu wa rasilimali/Asset Loss [2]; Biashara ilikufa/Business Failed [3]; Mwisho wa mkataba/End of Contract [4]; Nilifanyia kazi nyumbani/Have to work at home [5]; Nilienda shule/Have to go to school [6]; Afya/Ulemavu/ugonjwa/Health (disability/illness) [7]; Yatima/Orphaned [8]; Kuumwa/majanga ndani ya familia/Sickness/calamity in the family [9]; Ndoa/Marriage [10]; Mimba/Pregnancy [11]; kwenda kazini haikuwa salama/Going to work was not safe [12]; Shinikizo la kijamii/Kidini/Social/Religious pressure [13]; Shinikizo la makundi ya kijamii/Ethnic pressure [14]; Mengineyo, bainisha/Other, specify.
9	(kama huna ajira (binafsi) and na hukufanya kazi ndani ya siku 7). Je, una hamu ya kufanya chochote kati ya hivi vifuatavyo? [chaguwa jibu zaidi ya moja](if not (self) employed and did not work in 7 days) Do you have any interest in pursuing any of the following? [Select multiple]	IGA Codes
10	Je, unamfahamu yeyote ambaye ana uzoefu wa kufanya kazi kati ya hizi zifuatazo? Do you know anyone who has experience working in any of the following?	IGA Codes
10a	[if yes in any of 10]Who has this experience?	Father, mother, spouse, brother, sister, other male hh member, other female hh member, other male friend (non-household), other female friend (non-household), other non-household member
11	(Uliza kama kwa sasa ana kazi). Umeshatafuta fursa za ajira katika kipindi cha siku 30 zilizopita?(Ask if currently have a job) Have you looked for better employment opportunities in the past 30 days?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
12	Katika kipindi cha miezi mitatu iliyopita Ni mara mangapi umefanya haya yafuatayo/How often have you done the following over the past three months?	
a)	Kuongea na marafiki au familia ili kupata kazi ya mshahara?Talk with friends or family in order to find a salaried position?	Never [1] About once a month [2] About once a week [3] Every day [4]
b)	Tuma maombi ya kazi ya kujitolea au maombi ya kazi ya mshahara?Submit an unsolicited job application or an application in response to a job ad for a salaried position?	
c)	Piga simu au tembelea mwajiri mwenye uwezo?Telephone or visit potential employers?	
d)	Kuongea na watu wenye uzoefu kupata taarifa zaidi kuhusu kazi/Spoken to experienced individuals to obtain more information about a field	

18	Ulionyesha umiliki ni (wako wote au na mtu mwingine) You had indicated to own (fully or jointly with someone else)	
a)	What type of business is it? Ni aina gani ya biashara?	Sales of own agricultural production Nauza bidhaa zangu za kilimo [1]; Manufacturing/ processing of goods Nauza bidhaa za viwandani [2]; Buying and selling goods Nanunua na kuuza bidhaa [3]; Services Huduma [4]; Other, specify Nyingine elezea
b)	For how many months have you been operating this business? Ni kwa muda wa miezi mingapi umekuwa ukifanya hii biashara? Weka 0 kama imenzishwa mwezi huu	Weka idadi ya miezi Enter number of months
c)	From where do you operate this business? Ni sehemu gani unayofanyia hii biashara?	Storefront/market Mbele ya stoo/soko [1]; From home Nyumbani [2]; Mobile business Biashara ya kutembeza [3]; Fixed location on street Sehemu maalumu mtaani [4]; From a friend's place Kwa rafiki yangu [5]; Other, specify Nyingine, elezea
d)	How many employees work for this business, not counting you? Kuna wafanyakazi wangapi kwenye hii biashara, usijhesabu wewe?	Enter number
e)	Katika kukua kwa biashara yako, Je, umeshakumbana na vikwazo vyovyote kati ya vifuatavyo? Have you experienced any of the following barriers to growing your business?	Not profitable at the moment Kwa sasa hailipi/haileti faida [1]; Lack of assets/credit sina vitu vya thamani [2]; Lack of information/skills Sina taarifa/ujuzi [3]; Parents did not allow wazazi hawakukubali [4]; Spouse did not allow Mwenzi hakukubali [5]; Brother(s) did not allow kaka hakukubali [6]; Sister(s) did not allow dada hakukubali [7]; Other family members did not allow wanafamilia wengine hawakukubali [8]; Other nyingine [9]
f)	(kama zimechaguliwa zaidi ya 2) kati ya hizi, tafadhari chaguwa sababu mbili za kwanza. (If selected more than 2) Of these, please select the top 2 reasons	
g)	How many employees work for this business, not counting you? [Include unpaid employees] Kuna wafanyakazi wangapi kwenye hii biashara, usijhesabu wewe? [husisha na wafanyakazi wasiolipwa]	Enter number of employees Ingiza idadi ya wafanyakazi
h)	How many employees work for this business with pay? Kuna wafanyakazi wangapi kwenye hii biashara, usijhesabu wewe? [husisha na wafanyakazi wanaolipwa]	Enter number of employees Ingiza idadi ya wafanyakazi wanaolipwa
i)	Did your parents / guardians or spouses help you succeed in this business? Je, walezi au mwenza wako walikusaidia kufaulu katika biashara hii?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
j)	Do you have a business plan for your business? Je, una mpango wa biashara kwa ajili ya biashara yako?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
k)	Do you keep written records of your business expenses? Je unatunza kumbukumbu ya matumizi ya biashara yako?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
l)	Do you keep written records of your sales? Je unatunza kumbukumbu ya mauzo yako?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
m)	Do you keep written records of your inventory? Je unatunza kumbukumbu ya hesabu zako?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
n)	Do you keep or store your money for your business separately from the money for your personal use? Je unaweka au kutunza pesa kwa ajili ya biashara yako tofauti na pesa ya matumizi yako binafsi?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]

s6. Matazamiao na Mtandao wa watu. Aspirations and Networks

No.	SwaliQuestion	Codes
1	Kwa sassa kipato chako kwa mwezi ni kiasi gani? What is your monthly income currently?	Weka kiwango kwa Tshs. Enter amount in TZShs
A	Matazamio Aspirations	
2	Je! Unafikiria utakuwa unafanya kazi masaa mangapi mwaka kutoka sasa? How many hours per week do you think you will be working in a year from now?	Weka namba kati ya hadi 100 Enter number between 0 and 100
3	Are there any new income generating activity that you are planning to start next year? Je kuna shughuli yoyote mpya ya kuzalisha kipato ambayo umepanga kuanza mwaka ujao?	
3a	Be self-employed Ndio, Kujiajiri	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
3b	Be employed by someone else Ndio, kuajiriwa na mtu	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
4a	[if 3a=1] Which self-employment activities do you want to start next year? Je! Ni shughuli gani za kujiajiri ambazo unataka kuanza mwaka ujao?	IGA codes
4b	[if 3b=1] Which employment activities do you want to start next year? Je! Ni shughuli gani za kuajiriwa ambazo unataka kuanza mwaka ujao?	IGA codes
5	In an ideal world, what would you like to be doing? Katika dhana, ungependa kufanya nini?	
5_1a	Be self-employed Ndio, Kujiajiri	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
5_1b	Be employed by someone else Ndio, kuajiriwa na mtu	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
5_2a	[if 5_1a=1] In an ideal world, what self-employment activities would you like to be doing? Je! Kwa dhana, Ni shughuli gani za kujiajiriwa ambazo ungependa kufanya?	IGA codes
5_2b	[if 5_1b=1] In an ideal world, what employment activities would you like to be doing? Je! Kwa dhana, Ni shughuli gani za kuajiriwa ambazo ungependa kufanya?	IGA codes
8	Ndani ya kipindi cha mwaka mmoja ujao, unafikiri ni kiasi gani cha mapato unaweza kuingiza kwa mwezi? What income do you think you will earn per month in one year's time?	Weka kiwango kwa Tshs. Enter amount in TZShs
13	<p>Msaili: Picha kidogo ya uwezekano wa kuwa na maisha bora (SITISHA KIDOGO). Sasa, picha kidogo ya uwezekano wa kuwa na maisha mabaya sana (SITISHA KIDOGO). Basi tuseme kwamba, juu ya ngazi ni uwezekano wa maisha bora unaweza kufikiri na wakati chini ya ngazi iwakilishe uwezekano wa maisha mabaya kuweza kufikiri. Enumerator: Picture for a moment the best possible life you could have. (PAUSE)</p> <p>Now, picture for a moment the worst possible life you could have. (PAUSE)</p> <p>Let us suppose that the bottom of the ladder represents the worst possible life that you can imagine, while the top of the ladder is the best possible life you can imagine.</p>	
a)	Kwenye Where on the ladder represents your current situation? Kwa maoni yako ngazi ni sehemu gani inawakilisha hali yako ya maisha ya ipo kiwango gani sasa?	Weka namba kati ya 0- and 10 Enter number between 0- and 10
b)	Where on the ladder represents the situation where you would hope to be in a year? Fikiria maisha yako mwaka moja toka leo. Ni hatua ipi bora utafikia kwenye ngazi mwaka moja toka sasa.	Weka namba kati ya 0- and 10 Enter number between 0- and 10
B	Mfano wa kuigwa Role Model	
14	Je unamfahamu mtu yeyote ambaye amepata mafanikio ki-taaluma kama ile iliyo katika matamano yako? Since September 2021, have you gotten to know someone new who has succeeded professionally in your field of interest? Tangu Septemba 2021, Je, unamfahamu mtu yeyote mpya ambaye amepata mafanikio ki-taaluma kama ile iliyo katika matamano yako?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
15	Ni eneo gani la kazi ambalo mtu huyu amepata mafanikio? What is the area of activity in which this person has had success?	IGA Codes
16	Mtu huyu ni mwanaume au mwanamke? Is this person a man? A woman?	Male Mwanaume [1]; Female Mwanamke [2]

No.	SwaliQuestion	Codes
17	Una uhusiano gani na huyu mtu? What is your connection to this person?	1 = KakaBrother, 2 = DadaSister, 3 =Mama Mother, 4 = BabaFather, 5 = Mlezi mwingine (mwanaumeOther guardian (man), 6 = = Mlezi mwingine (mwanamkeOther guardian (woman), 7 = Mwalimu / Profesa / KochaTeacher / Professor / coach, 8 = MwanaisasaPolitician, 9 =Mfanyabiashara / Mjasilimali Businessman / Entrepreneur, 10 = Mtu muhimuImportant person, 11 = Mkufunzi / mwalimu wa mafunzoTrainer / teacher internship, 12 = Friends of my parents / Friends of my brothers or sisters / Father or mother of my friend Rafiki ya wazazi wangu / Rafiki wa kaka au dada zangu / Baba au mama wa rafiki yangu, 13 = Hakuna uhusiano / Hakuna uhusiano, No link / No link, 98 = Mengineyo, bainishaOther, specify)

57. Usimamizi wa FedhaFinancial Management

No.	SwaliQuestion	Codes
B	AkibaSavings	
s7_2	Je una akaunti ya benki kwa jina lako?Do you have a bank account in your name?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
s7_3	Sasa, ningependa kupata baadhi ya taarifa kuhusu akiba yako. Kwa akiba, ninamaanisha ni fedha unayotenga kwa matumizi ya baadaye. Now, I would like to get some information about your savings. By savings I money put aside for future use.	
s7_4	Tangu Septemba 2021, umeweka akiba mwenyewe kupitia akaunti, simu, taasisi ya mikopo, Ushirika wa kuweka na kukopa, au aina nyingine yoyote ya taasisi ya kifedha rasimi au nusu rasimi? Since September 2021, have you saved personally through a bank account, mobile money, a credit institution, a loan and savings cooperative, or any other type of formal or semi-formal financial institution?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
s7_5	(kama ndiyo) Ni kiasi gani cha akiba unacho kwenye akaunti yako ya benki/simu/taasisi ya mikopo/ushirika wa kuweka na kukopa/aina nyingine yoyote ya taasisi ya fedha rasimi au nusu rasimi?(if yes) How much savings do you have with a bank account/mobile money/credit institution/a loan and savings cooperative/any other type of formal or semi-formal financial institution?	Enter amount in TZShs
s7_6	Je, una akaunti kwa jina lako kwenye taasisi ya kifedha ni kama benki/taasisi ya mikopo/ushirika wa kuweka na kukopa/aina nyingine yoyote ya taasisi ya fedha rasimi au nusu rasimi?Do you have a savings account in your name with a financial institution including bank /credit institution / a loan and savings cooperative / any other type of formal or semi-formal financial institution?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
s7_7	Tangu Septemba 2021, umeshaweka akiba mwenyewe nyumbani au kwenye kikundi cha kuweka akiba kisicho rasimi, kama vile, kikoba/upatu au kwa mtu yeyote ndani ya familia au nje ya familia? Since September 2021,, have you saved personally, at home or through an informal savings group, such as a tontine, or with someone in the family or outside the family?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
s7_8	(kama ndiyo) Ni kiasi gani cha akiba unacho nyumbani au kwenye kikundi cha akiba kisicho rasimi, kama vile kikoba/upatu au kwa mtu mwingine ndani ya familia au nje ya familia?(if yes) How much savings do you have at home or through an informal savings group, such as a tontine, or with someone in the family or outside the family?	Weka kiasi kwaEnter amount in TZShs

58. Time use and Sharing household responsibilities Matumizi ya muda na kushirikishana majukumu ya nyumbani

A. Time use **Matumizi ya muda**

I want to know how many hours you spent on the following activities during a typical day (from Monday to Friday) in the last week. **Nahitaji kujua ni masaa mangapi unatumia katika shughuli zifuatazo kwa siku (toka jumatatu mpaka ijumaa) kwa wiki iliyopita**

[Enumerator: Give the respondent 24 pebbles and, using a card-board with 8 circles representing the following 8 categories of activities. Ask the respondent to distribute the 24 pebbles according to the time spent in each task. Make sure all 24 beans are allotted. If any respondent is ill on the day of the interview, consider a typical day before the illness.]

[Mkusanya data: Mpe muhojiwa kokoto 24 na tumia ubao wenye viduala 8 kuwakilisha aina 8 za shughuli. Mwambia mhojiwa agawanye kokoto 24 kulingana na muda anaotumia kwa kila shughuli. Hakikisha kokoto zote 24 zimegawanywa kweye shughuli. Ikiwa kuna mhojiwa anaumwa siku ya kuhojiwa, hesabu siku kabla ya kuanza kuumwa.]

1.	Firstly, can you tell me how many hours do you spend asleep in a typical night? Kwanza, Unaweza kuniambia ni masaa mangapi unatumia kulala usiku mzima?	
	Note: Now think about the rest of the day. I want you to tell me how much time you spent on the following activities during a typical day Maelekezo: sasa fikiria siku za mapumziko. Naomba uniambie ni muda gani unatumia katika shughuli zifuatazo kwa siku nzima.	
2.	Care for others (younger children, ill household members) Kujali wengine (watoto wadogo, wagonjwa majumbani)	
3.	Domestic tasks (fetching water, firewood, cleaning, cooking, washing, shopping, etc.) Kazi za nyumbani (kuchota maji, kuokota kuni, usafi, kupika, kufua, kununua vitu nk)	
4.	Tasks on family farm, cattle herding, other family business, shepherding (not just farming) Kazi za shamba ya familia, Kutunza ng'ombe, biashara nyingine za familia, kuchunga (sio tu kulima)	
5.	Paid (remunerated) work or activities outside of household or for someone not in the household Kulipwa kwa kazi au shughuli nje ya nyumbani au kwa mtu ambae si wa nyumbani	
6.	At school (including travelling) Kwa shule (Inahusisha kusafiri)	
7.	Studying outside of school time (at home, extra tuition) Kusoma nje ya muda wa shule (Nyumbani, masomo ya ziada)	
8.	Play time, prayers, general leisure, watching TV Muda wa kucheza, kusali, kupumzika, kuangalia TV	

B. **Kushirikishana majukumu ya nyumbani** Sharing household responsibilities

No.	SwaliQuestion	Codes
9.	Katika siku 7 zilizopita, Umefanya "kazi za nyumbani kama vile kupika, usafi, na kufua?" kiasi gani katika kaya? In the last 7 days, how much of the "Domestic tasks such as cooking, cleaning, and laundry" did you do for the household?	1=Ninafanya kila kituI do everything 2=Ninafanya zaidi ya nusu yake2=I do more than half of it 3=Ninafanya nusu yakeI do half of it 4=Ninafanya chini ya nusu yake4=I do less than half of it 5=Sifanyi yoyote ile5=I do none of it

No.	SwaliQuestion	Codes
10.	Kama B1>, Kwa kawaida ni nani katika kaya hukusaidia “kufanya kazi za nyumbani kama vile kupika, usafi, na kufua”If B1>1, who normally helps you complete the "Domestic tasks such as cooking, cleaning, and laundry" for the household? [select all that apply]	1= Baba yanguMy father 2= Mama yanguMy mother 3= Mwenza wanguMy spouse 4= Mwanamke mwingine au msichana kwenye kaya4= Another woman or girl in the household 5= Mwanume mwingine au mvulana kwenye kaya5= Another man or boy in the household 6= Mfanyakazi wa kulipwa (mf. yaya, n.k.)6= A paid worker (e.g. baby sitter, nurse, etc.) 7= Watu ambao siyo wanakaya 7= Non-household members 8=Mengineyooother
11.	Katika siku 7 zilizopita katika kaya ni kwa kiasi gani umesaidia kulea watoto, kutunza wagonjwa , na wazee? In the last 7 days, how much of the "Care for children, ill, elderly" did you do in the household?	1= Ninafanya kila kituI do everything 2=Ninafanya zaidi ya nusu yake 2=I do more than half of it 3=Ninafanya nusu yakeI do half of it 4=Ninafanya chini ya nusu yakeI do less than half of it 5=Sifanyi yoyote ile5=I do none of it
12.	Kama B3>1 ni nani kwa kawaida katika kaya hukusaidia “kulea watoto, kutunza wagojwa, na wazee?”If B3>1, who normally helps you "Care for children, ill, and elderly" in the household? [select all that apply]	1= Baba yanguMy father 2= Mama yanguMy mother 3= Mwenza wanguMy spouse 4= Mwanamke mwingine au msichana kwenye kaya 5= Mwanume mwingine au mvulana kwenye kaya 6= Mfanyakazi wa kulipwa (mf. yaya, n.k.) 7= Watu ambao siyo wanakaya 4= Another woman or girl in the household 5= Another man or boy in the household 6= A paid worker (e.g. baby sitter, nurse, etc.) 7= Non-household members 8=Mengineyooother
13.	Katika siku 7 zilizopita, ni kiasi gani cha kazi umefanya kwenye kazi za kifamilia katika kaya? Hii inajumuisha kufanya kazi kwenye shamba la familia au biashara inayomilikiwa na mwanafamilia.In the last 7 days, how much of the "Tasks for the family business" did you do in the household? This can include work for the family farm or business owned by a household member	1= Ninafanya kila kituI do everything 2=Ninafanya zaidi ya nusu yake 2=I do more than half of it 3=Ninafanya nusu yakeI do half of it 4=Ninafanya chini ya nusu yakeI do less than half of it 5=Sifanyi yoyote ile5=I do none of it
14.	Kama B5>1, Kwa kawaida ni nani ambaye hukusaidia kufanya kazi za kifamilia katika kaya? Kazi hizi zinajumuisha kufanaya kazi kwenye shamba la familia au biashara inayomilikiwa na mwanakaya.If B5>1, who normally helps you with "Tasks for the family business" in the household? These tasks can include work for the family farm or business owned by a household member? [select all that apply]	1= Baba yanguMy father 2= Mama yanguMy mother 3= Mwenza wanguMy spouse 4= Mwanamke mwingine au msichana kwenye kaya 5= Mwanume mwingine au mvulana kwenye kaya 6= Mfanyakazi wa kulipwa (mf. yaya, n.k.) 7= Watu ambao siyo wanakaya 4= Another woman or girl in the household 5= Another man or boy in the household 6= A paid worker (e.g. baby sitter, nurse, etc.) 7= Non-household members 8=Mengineyooother

s9. Nguvu ya kufanya maamuzi na mitazamo ya kijinsia Decision Making Power and Gender Attitudes

A. Nguvu ya kufanya maamuzi Decision Making Power

		1.	2.	3.
	[Subject]	Je, maoni yako yanafanyiwa kazi kwenye maamuzi kuhusu [MADA]? Is your opinion taken into account in decisions concerning [SUBJECT]? 1 = Ni kwa maamuzi machache sana au hakuna kabisa In none or very few decisions, 2 = Kwa baadhi ya maamuzi In some decisions, 3 = Karibu kwa maamuzi yote In almost all decisions, 97= Haina uhusiano Not applicable	Kama Swa1=Ndiyo, Ni kwa kiwango gani unafikiri unaweza kufanya maamuzi yako mwenyewe If Q1=Yes, To what extent do you think you can make your own decisions? 0 = Hapana kabisa Not at all, 1 = Kidogo tu A little bit, 2 = Wastani Moderately, 3 = Kabisa Completely, 4 = Haina uhusiano not applicable	(Hata kama umeoa/kuolewa), Kwa maoni yako, ni nani anatakiwa kuwa na ushawishi mkubwa wa maamuzi juu ya [MADA] kwa wanandoa? (Even if you are not married), in your opinion, who should have the most influence over decisions regarding [SUBJECT] in a couple? 1= Mumethe husband, 2 = Mkethe wife, 3 = Wote kwa usawa both equally
1	Kuanzisha au kusimamia biashara yako mwenyewe Starting or managing own business			
2	Pesa ambayo imeingizwa binafsi The money personally earned			
3	Manunuzi makubwa ya kaya Major household purchases			
4	Kuwekeza pesa yako mwenyewe kwenye biashara To invest own money in a business			
5	Iwapo kuna matumizi ya njia za uzazi wa mpango (kwa mfano, kondomu) Whether to use contraception (for example, condoms)			
6	Watoto kuwa na elimu Own children's education			

B. Mitazamo ya jinsia Gender Attitudes

No.	Swali Question	Codes
4.	Kwa kila katika sentensi zifuatazo, sema kama hukubali kabisa, unakubali, hukubali au hukubali kabisa. For each of the following sentences, say whether you completely agree, agree, disagree or strongly disagree.	
a)	Kwa asili, wanaume ni bora katika utatuzi wa shida na kufanya maamuzi kuliko wanawake. By nature, men are better at problem solving and decision making than women	0 = Sikubali kabisa Strongly disagree 1 = Sikubali Disagree 2 = Nakubali Agree 3 = Nakubali kabisa Completely agree
b)	Kwa kazini, wanaume wanavumilia magumu vizuri kuliko wanawake. At work, men tolerate difficult conditions better than women.	
c)	Jukumu muhimu kabisa la mwanamke ni kutunza kaya yake na kupika. The woman's most important role is to take care of her household and to cook.	
d)	Matumizi ya kaya ni jukumu la mwanaume, hata kama mke wake anaweza kusaidia. Household expenses are the husband's responsibility, even if his wife can help him.	

s10. Ndoa, kujamiana, Unyanyasaji wa kijinsia na watoto Marriage, Sex, GBV and Children

No.	Swali Question	Codes
B	Matazamio ya kuoja/kuolewa (kama hajoa /kuolewa/wanaishi pamoja) Marriage expectations (if not married/co-habiting)	
3	Unategemea kuoja/kuolewa ukiwa na umri gani? At what age do you expect to get married?	

4	Unataka kuoa/kuolewa ukiwa na umri gani? At what age do you want to get married?	
6	Do you think you will be able to work outside the house after you get married? Unafikiri utaweza kufanya kazi mbali na nyumbani baada ya kuolewa?	Yes ndio [1]; No hapana [0]
7	Would you like to work outside the house after you get married? Ungependa kufanya kazi nje ya nyumba baada ya kuolewa?	Yes ndio [1]; No hapana [0]
C	Children Now, I would like to ask your opinion on some issues related to children... Sasa, ningependa kujua masuala kadhaa yanayohusiana na watoto	
8	(if respondent is 15 or above female) have you ever been pregnant? Umeshawahi kuwa mjamzito?	Yes ndio [1]; No hapana [0]
9	(if respondent is 15 or above female) Are you currently pregnant? Una ujuzito sasa?	Yes ndio [1]; No hapana [0]
10	(if female respondent ever been pregnant or male respondents) How many children have you ever had? If none enter 0 (Kama mhojiwa ni mwanamke ameshawahi kuwa mjamzito? au kama ni mwanaume) umewahi kuwa na watoto wangapi? Kama hakuna weka 0	Enter number Ingiza namba
13	(kama ni mwanamke na hana watoto), Unafikiri utakuwa na umri gani utakapopata mtoto wako wa kwanza? (gawa iwe maswali mawili)(if female and has no children) How old do you think you will be when you will have your first child? (split to two questions)	
14	Ni watoto wangapi ungependa kuwa nao How many more children would you like to have?	
D	Kujamiana na njia za uzazi wa Mpango Sex & Contraception Maswali yafuatayo ni kuhusu uzoefu wako katika masuala ya kujamiana. Uzoefu wako katika maswali ya sehemu hii na sehemu nyingine ni ya siri. Wazazi wako, marafiki, ndugu wa kuzaliwa, mwalimu na watu wengine hawataona majibu yako. The next questions are about your sexual experiences. Your responses to the questions in this section and the other sections are private. Your parents, friends, siblings, teacher and other people will not see your responses.	
15	[Kama hujawahi kupata mimba na hujaolewa/kuishi na mwanaume kama wanandoa]. Je, umeshawahi kujamiana? [if never been pregnant and not married / cohabiting] Have you ever had sexual intercourse? Umeshawahi kufanya mapenzi?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
17	(if had sex and heard of contraceptive), Do you use a condom when you have sexual intercourse? Unatumia kondomu ukifanya mapenzi?	Always kila mara (> 90%) [1]; Often mara nyingi (70-90%) [2]; Sometimes sio mara zote (40-70%) [3]; Rarely mara chache (20-40%) [4] Never situmii [5]
18	(if had sex and heard of contraceptive), Apart from condom, do you use any other forms of modern contraceptives? Mbali na kutumia kondomu, je unatumia njia zozote za kisasa za kuzuia mimba? [Note for enumerator: traditional methods Njia za asili {periodic abstinence or rhythm, withdrawal and lactation etc. Kufuata kalenda, kumwaga nje,} other modern contraceptive njia za kisasa {oral pills, injectables, surgical procedures etc. Vidonge, sindano, kitanzi}]	No, I did not use contraceptive Situmii njia yoyote [0] Yes, other modern contraceptive natumia njia za kisasa [1] Yes, traditional contraceptive natumia njia za asili [2] Refuse to answer amekataa kujibu [98]
20	Kwa miezi 6 iliyopita, umeshawahi kujadili kuhusu uzazi wa mpango na mwenza wako? In the past 6 months, have you discussed contraception with your partner?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]

22	Kwa miezi 6 iliyopita, umeshapokea kitu chochote (pesa, zawadi, kukusaidia kazi zako au mengine) kwa kubadilishana na tendo la kujamiiana? In the past 6 months, have you received anything (money, gifts, help with your activity or other) in exchange for sex?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
E	Mitazamo juu ya unyanyasaji wa nyumbani Attitudes towards domestic violence	
23	Kwa maoni yako, je ni halali kwa mume kumpiga mke kama ataunguza chakula? In your opinion, is it justified that a husband hits or beats his wife if she burns food?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
24	Kwa maoni yako, je ni halali kwa mume kumpiga mke kama atajibizana naye? In your opinion, is it justified that a husband hits or beats his wife if she argues with him?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
25	Kwa maoni yako, je ni halali kwa mume kumpiga mke kama atatoka bila kumtaarifu? In your opinion, is it justified that a husband hits or beats his wife if she goes out without telling him?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
26	Kwa maoni yako, je ni halali kwa mume kumpiga mke kama hatajali watoto? In your opinion, is it justified that a husband hits or beats his wife if she neglects the children?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
27	Kwa maoni yako, je ni halali kwa mume kumpiga mke kama atakataa kufanya naye tendo la ndoa? In your opinion, is it justified that a husband hits or beats his wife if she refuses to have sex with him?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
28	Kwa maoni yako, je ni halali kwa mume kumpiga mke kama ataongea kuhusu kujikinga dhidi ya UKIMWI? In your opinion, is it justified that a husband hits or beats his wife if she talks about protecting herself against AIDS?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]

s11. Afya ya Akili Mental Health

No.	Swali Question	Codes
B	Matatizo ya akili/huzuni Common mental disorders / depression Kwa wiki 2 zilizopita, ni mara ngapi umesumbuliwa na matatizo yoyote kati ya yafuatayo? Over the last 2 weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?	
6	Kuwa na hamu kidogo au furaha ya kufanya kitu Little interest or pleasure in doing things	Hapana kabisa Not at all [1] Siku kadhaa Several days [2] Nusu ya siku zote More than half the days [3] Karibu kila siku Nearly every day [4]
7	Kukosa furaha, mwenye huzuni, au mwenye kukosa tumaini. Feeling down, depressed, or hopeless	
8	Tatizo la kukosa usingizi au kulala sana kupitiliza. Trouble falling or staying asleep, or sleeping too much	
9	Kujisikia kuchoka au kukosa nguvu. Feeling tired or having little energy	
10	Kukosa hamu ya kula au kula sana kupitiliza. Poor appetite or overeating	
11	Kujisikia vibaya kuhusu wewe mwenyewe – au mwenye kushindwa au wewe mwenyewe au familia yako kukosa furaha. Feeling bad about yourself—or that you are a failure or have let yourself or your family down	
12	Tatizo la kutokuwa makini kwenye vitu, kama vile kusoma gazeti au kuangalia tv. Trouble concentrating on things, such as reading the newspaper or watching television	
13	Kutembea au kungea taratibu sana hadi watu wengine waweze kutambuwa? Au kinyume chake kuwa mwenye kukosa utulivu, au usiyetulia, kwamba umekuwa ukitembea sana zaidi ya ilivyo kawaida. Moving or speaking so slowly that other people could have noticed? Or the opposite—being so fidgety or restless that you have been moving around a lot more than usual	

C	HofuAnxiety Kwa wiki 2 zilizopita ni mara ngapi umesumbuliwa na yoyote kati ya yafuatayo?Over the last 2 weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?	
14	Kujisikia ni mwenye mawazo, mwenye hofu au hasira kiasiFeeling nervous, anxious or on edge?	Hapana kabisaNot at all [1] Siku kadhaaSeveral days [2] Zaidi ya nusu ya siku zoteMore than half the days [3] Karibu kila sikuNearly every day [4]
15	Kutokuwa na uwezo wa kuzuia au kudhibiti hofu?Not being able to stop or control worrying?	
16	Hofu kubwa juu ya vitu tofauti?Worrying too much about different things?	
17	Kusumbuliwa na mawazo wakati ukitaka kupumuzika? Trouble relaxing?	
18	Kukosa utulivu kwamba ni vigumu kukaa kwa utulivu? Being so restless that it is hard to sit still?	
19	Kuwa na hasira kiasi au kukasirika kwa urahisi?Becoming easily annoyed or irritable?	
20	Kuwa na woga kanakwamba kuna kitu fulani kibaya kitatokea? Feeling afraid as if something awful might happen?	
C	Anger Hasira Over the last 2 weeks, how often have you experienced the following feelings Kwa wiki 2 zilizopita, ni mara ngapi umekumbana na hisia zifuatazo?	
21	Kujisikia ni mwenye mawazo, mwenye hofu au hasira kiasiFeeling nervous, anxious or on edge?	KamweNever [1] Mara chacheRarely [2] Mara kadhaaSometimes [3] Muda mwingiMost of the time [4] Wakati woteAlways [5]
22	I was irritated more than people I knew Nilikereka kuliko watu niliokuwa niliowafahamu	
23	I felt angry Nilihisi hasira	
24	I felt like I was ready to explode Nilihisi niko tayari kupasuka	
25	I was grouchy Nilihisi mchokozi	
26	I felt annoyed Nilihisi kuudhika	

s14. Ufahamu Awareness and Management

Tutasoma sentensi kuhusu tabia na uwezo wako. Tafadhai fikiri tabia zako NDANI YA MIEZI MITATU, na onyesha kwa kiasi fulani unakubali au hukubali kwa kila sentensi. Kipimo cha jibu Sikubali kabisa [1]; Sikubali; [2; Nakubali au sikubali [3]; Nakubali [4]; Nakubali sana [5]; We will be reading statements about your abilities and behaviors. Please consider your behaviors over the past THREE MONTHS, and indicate the extend to which you agree of disagree with each statement. Answer scale: Strongly disagree [1]; Disagree [2]; Neither agree nor disagree [3]; Agree [4]; Strongly agree [5]

No.	SwaliQuestion	Codes
sr1	1. When I have a problem, I can find several ways to solve it. 1. Wakati nina shida, huwa ninaweza kupata njia kadhaa za kutatua shida yangu	
sr2	2. If I am in trouble, I can usually think of a solution. 2. Ikiwa nina shida, kwa kawaida ninaweza kufikiria suluhisho	
sr3	3. I solve most problems if I put in the necessary effort. 3. Huwa ninatatua shida nyingi ikiwa ninaweka juhudi zinazohitajika	
sr4	4. I can find creative solutions to unplanned problems. 4. Ninaweza kutafuta njia za kiubunifu za kutatua matatizo ya ghafla.	
sr5	5. I can always solve difficult problems if I try hard enough. 5. Marazote ninaweza kutatua shida ngumu ikiwa nitajaribu kwa bidii.	
sr5a	5a. I can usually handle whatever comes my way 6. Kwa kawaida ninaweza kukabiliana na chochote ninachokumbana nacho.	
sr6	6. When making a decision, I analyze my options and their consequences before I act. 7. Wakati wa kufanya uamuzi, ninafikiria juu ya chaguzi zangu zote na madhara yake kabla sijachukua hatua.	
sr7	7. When making a decision, I look for as much information as I can before I decide what to do. 8. Wakati wa kufanya maamuzi, hutafuta taarifa za kutosha kadiri niwezavyo kabla ya kuamua cha kufanya.	
sr8	8. I compare all my options before making a decision. 9. Huwa nalinganisha machaguo niliyonayo, kabla ya kufanya maamuzi	
sr9	9. If someone needs input on a problem, I can come up with many suggestions 10. Kama mtu anahitaji mchango juu ya tatizo, ninakuja na mapendekezo mengi	
sr10a	10a. If my first solution does not work, I can come up with another way to solve my problem. 11. Ikitokea njia yangu ya kwanza ya kutatua tatizo haifanyi kazi, nina uwezo wa kuja na mbinu mbadala	
sr11	11. I come up with solutions that are unique. 12. Ninaweza kuja na njia za kipekee za kutatua tatizo	
sr12	12. I develop new solutions to problems that surprise other people. 13. Huwa ninatafuta suluhu ya matatizo ambayo huwashangaza wengine	
sr12a	12a. I plan tasks carefully 14. Huwa ninapanga kazi/majukumu yangu kwa uangalifu	
sr12b	When a group is discussing ways to solve a problem, I have ideas that stand out. 15. Wakati kundi linajadili njia za kutatua tatizo, nina mawazo yenye upekee na ubora	
sr12c	I can develop a long list of solutions to any problem I might have. 16. Ninaweza kuja na orodha ndefu ya njia za kutatua tatizo lolote nitakaloweza kukutana nalo	
sr13	13. I actively tackle problems. 17. Ninatatua matatizo kwa umakini	
sr14	14. Whenever something goes wrong, I search for a solution immediately. 18. Wakati wowote kitu kinapokwenda ndivyo sivyoy, ninatafuta suluhisho kwa haraka.	
sr15	15. Whenever there is a chance to get actively involved, I take it. 19. Wakati wowote ikitokea kuna nafasi ya kushiriki kikamilifu katika jambo, ninafanya hivyo	
sr16	16. I take action immediately even when others don't. 20. Huwa ninachukua hatua mara moja hata wakati wengine hawafanyi hivyo.	
sr17	17. I am quick to take advantage of opportunities to reach my goals. 21. Huwa ni mwepesi wa kutumia fursa ili kufikia malengo yangu	
sr19	19. I am particularly good at making my ideas a reality. 22. Huwa ni mzuri katika kufanya mawazo yangu kuwa halisi	
sr21	21. I seek opportunities to learn more. 23. Huwa natafuta fursa ili kujifunza zaidi	

sr24	24. I look for opportunities to improve myself personally and professionally. 24. Huwa natafuta fursa za kufanya niwe bora zaidi mimi binafsi na katika taaluma yangu	
sr24a	24a. If I get feedback on ways I can improve, I immediately try to do better. 25. Kama nikipata mrejesho wa jinsi gani ninaweza kuwa bora zaidi, haraka hujaribu kufanya vizuri	
sr25	25. I finish whatever I begin. 26. Huwa nimaliza chochote ninachoanza.	
sr26	26. Setbacks don't discourage me. 27. Vikwazo huwa havinivunji moyo.	
sr27	27. I am diligent. 28. Huwa nina bidii	
sr27a	27a. When work is difficult, I keep up my effort. 29. Ikiwa kazi ni ngumu, huwa naongeza juhudi	
sr28	28. If someone is against me, I keep working to fix the problem until I get what I want. 30. Ikiwa mtu ananipinga, huwa ninaendelea kufanya kazi ili kutatua tatizo hadi nitakapopata kile ninachotaka.	
sr29	29. It is easy for me to put in the effort necessary to achieve my goals. 31. Ni rahisi kwangu kuwekeza nguvu kwenye jambo fulani ili kutimiza malengo yangu	
sr29	29. It is easy for me to stick to my aims and accomplish my goals. 29. Ni rahisi kwangu kuzingatia malengo yangu na kutimiza malengo yangu.	
sr30	30. I am confident that I could deal appropriately with unexpected events. 32. Nina jiamini kwamba ninaweza kushughulikia ipasavyo matukio yasiyotarajiwa.	
sr32	32. I understand my own behaviors 33. Huwa ninaelewa tabia zangu mwenyewe	
sr33	33. I am aware of my thoughts 34. Huwa natambua mawazo yangu	
sr34	34. I monitor my thinking to ensure it is accurate 35. Huwa ninafuatilia kufikiri kwangu ili kuhakikisha kupo sahihi	
sr35	35. I analyze my behavior after I make mistakes. 36. Huwa natafakari tabia yangu baada ya kufanya makosa	
sr36	36. I know the skills I have that other people do not have 37. Huwa nafahamu ujuzi nilionao ambao watu wengine hawana	
sr37	37. I assess my strengths and weaknesses in new situations. 38. Huwa natathimini uwezo na udhaifu wangu katika mazingira mapya	
sr38	38. I examine my own abilities to better understand myself. 39. Huwa ninachunguza uwezo wangu mwenyewe ili kujielewa vizuri.	
sr39	39. I review how I am thinking when I make a mistake 40. Huwa ninachunguza namna ninavyofikiria inapotokea nimefanya kosa	
sr40	40. I have a clear sense of who I am 41. Nina uelewa usio na shaka kuwa mimi ni nani	
sr43	43. I say inappropriate things. 42. Huwa ninasema mambo yasiyofaa	
sr44	44. Pleasure and fun sometimes keep me from getting work done. 43. Starehe na anasa wakati mwingine hunizuia kumaliza kazi	
sr45	45. I do things that feel good in the moment, but I will regret later on. 44. huwa ninafanya vitu vitakavyonifanya nijsikie vizuri kwa muda mfupi, lakini huwa najutia baadae	
sr46	46. Sometimes I can't stop myself from doing something, even if I know it is wrong. 45. Kuna wakati siwezi kujizuia kufanya jambo fulani, hata kama si jambo sahihi	
sr47	47. I often act without thinking through all the alternatives. 46. Maranyingi hufanya jambo bila ya kufikiria machaguo mengine	
sr49	49. I am easily distracted. 47. Huwa ni rahisi mimi kupoteza umakini	
sr52	52. When I feel nervous, I know what to do to feel more relaxed. 48. Wakati ninahisi woga, huwa nafahamu nini cha kufanya ili kutulia	
sr53a	53a. When I feel sad, I know how to take my mind off my problems. 49. Wakati nina huzuni, huwa nafahamu jinsi ya kuondoa mawazo yangu kwenye tatizo	
sr54	54. When I am angry at someone, I can calm down before talking to them. 50. Wakati nikiwa nina hasira juu ya mtu fulani, huwa ninaweza kutulia kabla ya kuongea na huyo mtu	
sr55	55. When I'm faced with a stressful situation, I make myself think about it in a way that helps me stay calm. 51. Wakati ninakabiliwa na hali ya msongo wa mawazo, huwa ninafikiria njia bora zaidi ya kunisaidia kutulia.	

sr56	56. I control my emotions by changing the way I think about my situation. 52. Huwa ninauwezo wa kutawala hisia zangu kwa kubadilisha jinsi ninavyofikiria kuhusu hali yangu	
sr57	57. When I want to feel better, I ask others for help. 53. Ninapotaka kujisikia vizuri, huwa ninaomba msaada kwa wengine	
sr58	58. When I want to feel better, I do something I enjoy. 54. Ninapotaka kujisikia vizuri, huwa ninafanya kitu ninachofurahia	
sr59a	59a. When I want to feel hopeful, I change my thinking so I am more positive. 55. Ninapotaka kusikia tumaini, huwa ninabadili kufikiri kwangu ili niwe chanya zaidi	
sr60	60. When I am facing difficulties, I can remain calm because I rely on my abilities to cope. 56. Ninakabiliwa na shida/tatizo, huwa ninaweza kutulia kwa sababu ninategemea uwezo wangu wa kuhimili.	
sr62	62. I know why my feelings change from one moment to another. 57. Huwa ninajua ni kwanini hisia zangu hubadilika kutoka wakati mmoja hadi mwingine	
sr63	63. I recognize what I am feeling. 58. Ninatambua kile ninachohisi	
sr64	64. I can usually describe what I am feeling at the moment in great detail. 59. Kwa kawaida huwa ninaweza kuelezea kile ninachohisi kwa sasa kwa undani zaidi.	
sr65	65. I try to notice my thoughts without judging them. 60. Huwa ninajaribu kutambua mawazo yangu bila kuyahukumu	
sr66	66. I am able to accept the thoughts and feelings I have. 61. Huwa nina uwezo wa kukubali mawazo na hisia nilizo nazo.	
sr67	67. I try to understand everybody's perspective before making a decision. 62. Huwa ninajaribu kuelewa mtazamo wa kila mtu kabla ya kufanya uamuzi.	
sr69	69. When I'm upset at someone, I usually try to imagine myself in their situation to better understand them. 63. Ikiwa nimeudhika kuhusu mtu, kwa kawaida hujaribu kufikiria mwenyewe katika hali/muktaza yao ili kuwaelewa vizuri	
sr70	70. Before judging somebody, I try to imagine how I would feel if I were in their place. 64. Kabla ya kumhukumu mtu, ninajaribu kufikiria jinsi ningejisikia ikiwa ningekuwa mahali pao.	
sr71	71. I ask questions to understand the other person's position on a given issue. 65. Huwa ninauliza maswali kuelewa msimamo wa mtu mwingine juu ya suala fulani.	
sr72	72. I always try to understand the feelings of people I trust 66. Mara zote huwa ninajaribu kuelewa hisia za watu ninaowaamini	
sr73	73. If someone is hurt, it makes me upset 67. Ikiwa mtu ameumizwa, huwa inaniudhi	
sr75	75. I feel good when I help someone in need 68. Huwa ninajisikia vizuri ninapomsaidia mtu mwenye uhitaji	
sr76a	76a. If someone is enthusiastic about a topic, I also get excited about the topic. 69. Kama mtu amevutiwa na mada, nami pia huwa navutiwa na hiyo mada	
sr77	77. If I see someone going through a difficult time, I try to be caring toward them. 70. Ikiwa ninaona mtu anapitia kipindi kigumu, huwa ninajaribu kumjali	
sr78	78. When others are sad, I try to comfort them. 71. Ikiwa watu wengine wana huzuni, huwa ninajaribu kuwafaraji	
sr79	79. I listen patiently when people tell me their problems. 72. Huwa ninasikiliza kwa utulivu ikiwa mtu ananiambia kuhusu matatizo yake	
sr80	80. When I see that someone is going through a difficult time, I help out the best I can. 73. Ikiwa ninaona mtu anapitia kipindi kigumu katika maisha, huwa ninajitahidi kumsaidia kadri niwezanyo.	
sr81	81. I give my friends and family encouragement when they need it. 74. Huwa ninawatia moyo marafiki zangu pamoja na familia yangu pale wanapohitaji	
sr82	82. I support my friends and family by praising them. 75. Huwa ninasaidia marafiki zangu na familia yangu kwa kuwasifu	
sr83	83. I am good at building relationships with people I don't know. 76. Huwa ni mzuri kujenga uhusiano kwa watu ambao siwafahamu	
sr84	84. I find it easy to get people to trust me 77. Huwa ni rahisi kuwafanya watu kuniamini	

sr85	85. I am able to introduce myself to people I don't know well (e.g., strangers, new or unfamiliar people). 78. Huwa ninauwezo wa kujitambulisha kwa watu ambao siwafahamu vizuri	
sr86	86. I am good at getting to know people. 79. Huwa niko vizuri katika kuwafahamu watu	
sr87	87. I stay connected with people who are important to me. 80. Huwa ninadumisha uhusiano na watu muhimu kwangu	
sr88	88. I am able to forgive my friends and family if they do something that frustrates me. 81. Nina uwezo wa kusamehe ndugu na marafiki zangu, ikiwa wamenifanyia jambo baya	
sr89	89. I can communicate my ideas in a way that convinces people to agree with me. 82. Huwa ninawasilisha mawazo yangu katika namna ambayo hushawishi watu kukubaliana nami	
sr90	90. People like to follow my ideas 83. Watu hupenda kufuata mawazo yangu	
sr91	91. Other people do what I ask them to do. 84. Watu hufanya kile ninachowaomba kufanya	
sr91n	91n. When someone disagrees with me, I know how to adjust my argument to change their opinion 85. Ikiwa mtu hakubaliani nami, ninajua namna ya kubadili hoja yangu ili kubadilisha mitazamo yao	
sr92	92. I am good at getting people to help me when I need it. 86. Niko vizuri katika kupata watu wa kunisaidia pindi ninapohitaji msaada	
sr93	93. I evaluate social situations to decide the best way to act. 87. Huwa ninatathimini muktadha wa kijamii ili kuamua jinsi ya kufanya jambo	
sr94	94. I observe social situations carefully before deciding how to present an idea to others. 88. Huwa ninachunguza muktadha wa kijamii kwa umakini kabla ya kuamua kuwasilisha mawazo yangu kwa wengine	
sr95	95. I am able to adjust my behavior to make a good impression. 89. Nina uwezo wa kubadili tabia ili kutengeneza taswira nzuri	
sr96	96. I share my opinion with others without hesitation 90. Huwa ninashirikisha mawazo yangu kwa wengine bila kusita	
sr97	97. I can explain complicated ideas in a clear way. 91. Ninaweza kuelezea maoni magumu kwa njia rahisi.	
sr98	98. I ask for what I need when I need it. 92. Huwa ninaomba kile ninachohitaji wakati ninakihitaji	
sr99	99. I think it's good to ask for what I want 93. Nadhani ni vizuri kuomba kile ninachohitaji	
sr100	100. People understand my thoughts when I express them 94. Watu huwa huelewa mawazo yangu pale ninapowaeleza	
sr100a	100a. I find it easy to explain my perspective to others 95. Huwa ni rahisi mimi kuelezea mtazamo wangu kwa wengine	
sr100b	100b. I share my thoughts even if others do not agree with them. 96. Huwa nawasilisha mawazo yangu hata kama wengine hawatakubaliani nayo	
sr100c	100c. When something bothers me, I openly express my thoughts. 97. Ikiwa kitu kinasumbua, naelezea mawazo yangu kwa uwazi kabisa	
sr100d	100d. I directly communicate what I need from others. 98. Huwa nawasilisha moja kwa moja kile ninachohitaji kutoka kwa wengine	
sr100e	100e. I openly express my ideas on a topic. 99. Huwa ninawasilisha kwa uwazi mawazo yangu juu ya mada fulani.	
sr100f	100f. I find simple ways to communicate complex ideas. 100. Huwa ninatafuta njia rahisi ya kuelezea mawazo magumu	
sr100g	100g. I communicate in a way that others will understand.101. Huwa ninawasiliana kwanjia ambayo wengine watanielewa	
sr100h	100h. I am effective in communicating my ideas. 102. Huwa niko vizuri kwenye kuwasilisha mawazo yangu	
sr101	101. When I work with others, I try to make sure everyone's opinion is heard, including my own. 103. Ninafanya kazi na watu wengine, huwa ninahakikisha kila mmoja wazo lake linasikilizwa ikiwa pamoja na mimi	

sr102	102. When I work with others, I praise my partners for their part in helping us reach our goal. 104. Ninapofanya kazi na wengine, huwa ninawasifu washirika wenzangu kwa kuwa schemu ya kusaidia kufikia malengo yetu.	
sr103	103. When I work with others, I admit when I am wrong and apologize for my mistakes.105. Ninapofanya kazi na watu wengine, huwa ninakubali pale ninapokosea na kuomba msamaha juu ya makosa yangu	
sr104	104. When I work with others, I tell others my ideas and ask for theirs in return. 106. Ninapofanya kazi na watu wengine, huwa ninawaambia mawazo yangu na kuwauliza yao pia	
sr105	105. I can tell when a problem should be solved by a team of many people instead of one person alone. 107. Ninaweza kutambua ikiwa tatizo linaweza kutatuliwa na kikundi cha watu badala ya mtu mmoja	
sr107	107. When I don't know a solution to a problem, I can brainstorm with a group of people to get better ideas. 108. Ikiwa sifahamu ufumbuzi wa tatizo ninaweza kujadili na wenzangu ili kupata mawazo mazuri zaidi	
sr109	109. When my team is having difficulty making a decision, I know what to do to help the team work together more effectively. 109. Ikiwa timu yangu inapata ugumu wa kufanya maamuzi, huwa nafahamu nini cha kufanya ili kusaidia wenzangu kufanya kazi kwa pamoja kwa ufanisi zaidi	
sr110	110. When I work with others, I clarify the problem we are trying to solve. 110. Ninapofanya kazi na watu wengine, huwa ninatoa ufafanuzi wa tatizo tunalojaribu kutatua	
sr110a	110a. When I work with others, I summarize the information the group has agreed upon. 111. Ninapofanya kazi na watu wengine, huandaa muhtasari wa taarifa ambayo kundi limekubaliana.	
sr111	111. When I disagree with someone, I try to manage my anger so I do not make the situation worse. 112. Wakati sikubaliani na mtu, huwa najaribu kudhibiti hasira zangu ili nisifanye hali kuwa mbaya.	
sr112	112. When I disagree with someone, I try to understand how that person feels. 113. Wakati sikubaliani na mtu, huwa najaribu kuelewa jinsi mtu huyo anavyojisikia.	
sr113	113. When I disagree with someone, I am still able to listen to the other person's perspective. 114. Wakati sikubaliani na mtu, bado nina uwezo wa kusikiliza maoni ya mtu mwingine.	
sr114	114. When I disagree with someone, I am able to give up some things I want to solve our disagreement. 115. Wakati sikubaliani na mtu, huwa ninaweza kuacha baadhi ya vitu ili kutatua kutokubaliana kwetu.	
sr115	115. Even when I disagree with someone, I still listen to them share their thoughts and views. 116. Hata wakati sikubaliani na mtu, huwa ninamsikiliza akitoa mawazo na maoni yake	
sr116	116. When I disagree with someone, I think about the long-term consequence of my actions on the relationship before I do anything. 117. Wakati sikubaliani na mtu, huwa nafikiria juu ya madhara ya muda mrefu ya matendo yangu juu ya uhusiano wetu kabla sijafanya chochote.	
sr117	117. When I disagree with someone, I can come up with as many possible solutions to solve our problems. 118. Wakati sikubaliani na mtu, huwa ninaweza kuja na njia nyingi mbadala za kutatua matatizo yetu	
sr119	119. When I disagree with someone, I can find solutions to the problem that help both me and the other person. 119. Wakati sikubaliani na mtu, huwa ninaweza kupata suluhisho la tatizo ambalo litanisaidia mimi na yeye	
sr121	121. I begin talking before the other person finishes talking. 120. Huwa ninaanza kuongea kabla mtu mwingine hajamaliza kuongea.	
sr122	122. If I have something to say that is important, I will interrupt the other person. (reverse) 121. Ikiwa nina kitu cha kusema ambacho ni muhimu, huwa nitamkatisha mtu anayeongea kwa wakati huo	
sr123	123. I share my opinion without listening to others' opinions. (reverse) 122. Huwa ninatoa maoni yangu bila kusikiliza maoni ya watu wengine.	
sr126	126. I ask questions to understand the other person's position on an issue. 123. Huwa ninauliza maswali ili kuelewa msimamo wa mtu mwingine juu ya suala fulani	
sr126a	126a. When I am listening to someone, I make sure they know I am interested in what they are saying. 124. Wakati ninamsikiliza mtu, huwa ninahakikisha anajua ninavutiwa na kile anachosema.	

sr126b	126b. When I am listening to someone, I show them that I am open to their ideas.125. Wakati ninamsikiliza mtu, huonyesha kuwa niko wazi kwa maoni yake.	
sr126c	126c. When I am listening to someone, I ask questions that show my understanding of what they are saying. 126. Wakati ninamsikiliza mtu, huwa ninauliza maswali ambayo yanaonyesha uelewa wangu wa kile anachosema.	

s16. SES Adjacent

No.	SwaliQuestion	Codes
A.	Kielelezo cha matamano ya kijamiiSocial Desirability Index	
1.	Kuna wakati ikibidi ninasema uongoI sometimes tell lies, if I have to	Sikubaliani kabisaStrongly disagree [1]
2.	Kamwe huwa sifichi makosa yanguI never cover up my mistakes	SikubalianiDisagree [2]
3.	Kuna mazingira nimekua namtumia mtuThere have been occasions when I have taken advantage of someone	Nakubaliana au sikubalianiNeither agree nor disagree [3]
4.	Nimesema kitu kibaya.kuhusu rafiki nyuma yake.I have said something bad about a friend behind his or her back	NakubalianaAgree [4]
5.	Wakati mwingine najaribu kulipiza kisasi badala ya kusamehe na kusahau.I sometimes try to get even rather than forgive and forget	Nakubaliana kabisaStrongly agree [5]
6.	Ninaposikia watu wakiongea faragha, ninajiepusha kuwasikiliza.When I hear people talking privately, I avoid listening	
7.	Kamwe sichukui kitu ambacho siyo changu.I never take things that don't belong to me	
8.	Siteti kuhusu biashara za watu wengineI don't gossip about other people's business	
B.	Kipimo cha uvumilivu kwa ufipiBrief Resilience Scale	
1.	Kwa kawaida ninarudia hali yangu ya awali kwa haraka mara tu baada ya kupitia wakati mgumuI tend to bounce back quickly after hard times	Sikubaliani kabisaStrongly disagree [1]
2.	Nina wakati mgumu kuvuka matukio ya kuumiza nafsi.I have a hard time making it through stressful events	SikubalianiDisagree [2]
3.	Hainichukui muda mrefu kukaa sawa kutoka kwenye tukio la kuumiza nafsi .It does not take me long to recover from a stressful event	Nakubaliana au sikubalianiNeither agree nor disagree [3]
4.	Ni vigumu kwangu kurudia hali yangu ya mwanzo pale ambapo kuna jambo baya limetokea.It is hard for me to snap back when something bad happens	NakubalianaAgree [4]
5.	Kwa kawaida ninapitia wakati mgumu kwa kupata shida kidogo.I usually come through difficult times with little trouble	Nakubaliana kabisaStrongly agree [5]
6.	Kawaida inanichukuwa muda mrefu kuvuka vikwazo katika maisha yangu.I tend to take a long time to get over set-backs in my life	
C	Ujasiri/kutatuaGrit	
1	Mawazo mapya na miradi wakati mwingine vinaniondolea umakini kwa mawazo na miradi ya mwanzoniNew ideas and projects sometimes distract me from previous ones.	Sikubaliani kabisaStrongly disagree [1]
2	Nimekuwa na shauku na wazo fulani au mradi kwa muda mfupi lakini baadaye nilipoteza hamu.I have been obsessed with a certain idea or project for a short time but later lost interest. *	SikubalianiDisagree [2]
3	Mara nyingi ninaweka lengo lakini baadaye ninachaguwa kufanya la tofauti.I often set a goal but later choose to pursue a different one.	Nakubaliana au sikubalianiNeither agree nor disagree [3]
4	Nina ugumu katika kukaa kwenye umakini kuhusu miradi ambayo inachukuwa zaidi ya miezi michache kukamilika.I have difficulty maintaining my focus on projects that take more than a few months to complete. *	NakubalianaAgree [4]
5	Mimi ni mfanyakazi ninayejituma.I am a hard worker	Nakubaliana kabisaStrongly agree [5]

G	Eneo la udhibiti Locus of Control Kwa kila ya maelezo yafuatayo, onyesha kiwango ambacho unakubaliana au hukubaliani For each of the following statements, indicate the extent to which you agree or disagree	
1	Kwa kiwango kikubwa maisha yangu yanadhibitiwa na matukio yasiyotarajiwa. (nafasi) To a great extent my life is controlled by accidental happenings (Chance)	-3 = Sikubaliani kabisastrongly disagree
2	Ninajihisi kama kinachotokea katika maisha yangu, kwa kiasi kikubwa kinaamuliwa na watu wenye nguvu (Wenye nguvu wengine).I feel like what happens in my life is mostly determined by powerful people (Powerful others)	-2 = Sikubaliani kwa kiasi fulani -1 = Sikubaliani kidogo disagree
3	Ninapoweka malengo, karibu nina uhakika kufanya yatimie (Undani) When I make plans, I am almost certain to make them work (Internality)	+1 = Nakubaliana kidogo +2 = Nakubaliana kwa kiasi
4	Ninapopata ninachotaka, ni kawaida kwasababu ni mwenye bahati. (nafasi)When I get what I want, it's usually because I am lucky (Chance)	fulani agree somewhat +3 = Nakubaliana kabisastrongly agree
5	Ingawaje naweza kuwa na uwezo mzuri, sitapewa jukumu la kiuongozi bila ya kuvutiwa na wote walio kwenye madaraka. (Nguvu ya wengine)Although I might have good ability, I will not be given leadership responsibility without appealing to those in positions of power (Powerful others)	
6	Idadi ya marafiki ulio nao itategemea wewe ni mzuri kiasi gani (Undani)How many friends I have depends on how nice a person I am (Internality)	
7	Watu kama mimi mwenyewe, tuna nafasi ndogo sana ya kulinda maslahi yetu pale ambapo yanaleta mgogoro na wale wa makundi yenye nguvu (Nguvu ya wengine)People like myself have very little chance of protecting our personal interests when they conflict with those of strong pressure groups (Powerful others)	
8	Wakati wote siyo busara kwangu kupanga mipango ya mbele sana kwasababu mambo mengi hutokea kuwa ni suala la bahati nzuri au mbaya (nafasi)It's not always wise for me to plan too far ahead because many things turn out to be a matter of good or bad fortune (Chance)	
9	Iwe au isiwe, nitakuwa kiongozi kutegemea na kama ni mwenye bahati ya kutosha kuwa sehemu sahihi kwa wakati sahihi (nafasi)Whether or not I get to be leader depends on whether I am lucky enough to be in the right place at the right time (Chance)	
10	Ili mipango yangu iweze kufanya kazi, ninahakikisha inaendana na matakwa ya watu ambao wana nguvu juu yangu (Nguvu ya wengine) In order to have my plans work, I make sure that they fit in with the desires of people who have power over me (Powerful others)	
H	Kanuni za Kijinsia Gender Norms	
1	Out of 10 people of your community, how many do you think believe that if a woman earns more money than her husband, it's almost certain to cause problems? Kati ya watu 10 katika hii jamii, ni wangapi unafikri wanaamini kwamba kama mwanamke anapata pesa zaidi kuliko mume wake, inaweza sababisha matatizo?	Weka namba Enter number
2	Out of 10 members of your community, how many would speak badly of a man who considers his wife's opinion when deciding how he spends HIS income? Kati ya watu 10 katika hii jamii, ni wangapi wengeweza kuongea vibaya juu ya mwanaume anayezingatia maoni ya mke wake wakati akifanya maamuzi ya kutumia kipato chake?	Weka namba Enter number
3	Out of 10 people of your community, how many would speak badly of a woman who asked her husband to take care of some domestic chores every morning so that she could take advantage of an opportunity to increase her income? [Injunctive norm re women negotiating, men doing housework, prioritization of women's earnings] Kati ya watu 10 katika hii jamii, ni wangapi wangeongea vibaya juu ya mwanamke anayemuomba mume wake kufanya kazi za nyumbani kila siku asubuhi ili kwamba atumie fursa hiyo ili ajiongezee kipato? [taratibu zinaonesha namna wanajamii wanavyopaswa kuenenda ni kama vile, Wanawake katika kushawishi, Wanaume kufanya kazi za nyumbani, kuweka kipaombele katika kipato cha mwanamke]	Weka namba Enter number

4	<p>Out of 10 people of your community, how many do you think would agree that it is shameful for a woman if her husband cooks or does housework? [Injunctive norm more specifically about men doing housework] Kati ya watu 10 katika hii jamaii, ni wangapi unafikri wangekubali kwamba ni aibu kwa mwanamke kama mume wake anapika au kufanya kazi za nyumbani? [taratibu zinaonesha namna wanajamii wanavyopaswa kuenenda mahususi zaidi kuhusu wanaume kufanya kazi za ndani]</p>	<p>Weka namba Enter number</p>
5	<p>[Networking] Imagine a young woman named Mahija. She is married woman with 2 small children. She would like to start a business selling mobile phone credit, but she does not know how to get started. She does not want to involve her husband because she is concerned that he will interfere with her business. Mahija's best friend is Amana. Amana's uncle supplies phone credit to many of the retailers in town. She is considering going to talk to him to get advice. [Kuhusiana kibiashara] Fikiria binti mdogo wa kike jina lake Mahija. Ameolewa na ana watoto wadogo wawili. Angependa kuanzisha biashara ya kuuza vocha za muda wa maongezi, lakini hafahamu jinsi gani ya kuanza biashara hiyo. Hataki kushirikisha mume wake kwasababu anafahamu kwamba mume wake atamuingilia katika biashara zake. Mahija rafiki yake mkubwa ni Amana. Mjomba wake Amana anasambaza na kuuza vocha za muda wa maongezi kwa wachuuzi wengi mjini. Mahija anatafakari kwenda kwa mjomba wake Amana ili kupata ushauri.</p>	
a)	<p>Out of 10 young women in your community, how many would go talk to Amana's uncle about starting a mobile phone credit business? [Perceived prevalence of the behavior = descriptive norm] Kati ya wanawake 10 katika jamii yako, ni wangapi wangeweza kwenda kuongea na mjomba wake Amana kuhusu kuanza biashara ya vocha za muda wa maongezi? (Tafsiri ya uwepo wa tabia=Namna tabia inavyofanywa)</p>	<p>Weka namba Enter number</p>
b)	<p>Now please think of people who are important to you; people whose opinions matter to you. [Pause] Do you have an image of those people in your head? Out of 10 of those people, how many would speak badly of Mahija if they knew that she went on her own to request advice from Amana's uncle, who is not related, without getting her husband's permission? [Perceived acceptability of the behavior = injunctive norm]. Sasa tafadhali fikiria kuhusu watu ambao ni muhimu kwako; watu ambao maoni yao ni ya msingi sana kwako (weka kituo/tulia). Je una picha yoyote kichwani kwako juu ya watu hao? Kati ya hao watu 10, ni wangapi wangeweza kuongea vibaya juu ya Mahija kama wangejua kwamba Mahija alikwenda yeye mwenyewe kuomba ushauri kwa mjomba wake Amana ambaye hana uhusiano naye, bila ya kupata ruhusa kutoka kwa mume wake [Tafsiri ya tabia inayokubalika = namna tabia inavyopaswa kufanywa].</p>	<p>Weka namba Enter number</p>
c)	<p>Only ask female respondents: If you were in Mahija's situation, how likely would you be to go to speak with Amana's uncle for advice? Uliza washiriki wanawake tu:Kama wewe ungekuwa katika hali ya Mahija, kuna uwezekano gani kuwa ungeenda kuongea na mjomba wake Amana kwa ajili ya ushauri? [utayari wa kuchepuka]</p>	<p>(Uwezekano mkubwa, uwezekano kiasi, sifahamu, hakuna uwezekano kabisa</p>
d)	<p>Only ask female respondents: If you found out that other people in the community were spreading rumors about you being promiscuous because they knew that you had approached Amana's uncle, would you avoid visiting him again, even if he had offered additional help? [Sensitivity to sanctions] Uliza washiriki wa kike tu. Kama ungegundua kwamba watu wengine katika jamii yako walikuwa wanasambaza umbea kuhusu wewe kuwa ni malaya kwasababu walijua kwamba uliongea na mjomba wake Amana, je ungeepuka kumtembelea tena, japokuwa alikupatia masaada wa ziada? [umakini katika kukwepa vikwazo]</p>	<p>[very likely, somewhat likely, neither, somewhat unlikely, very unlikely]</p>
6	<p>[Expressiveness] Imagine a young woman named Hadiya. She has completed secondary school and she is married. She has a business selling imported plastic shoes. She has recently used her savings to rent a small kiosk for her shop near the market. She is attending a community meeting and she hears prominent local businessmen arguing that the kiosks near the market should be demolished because they are leading to congestion. Hadiya disagrees. [Kujieleza] Fikiria kuhusu binti wa kike anaitwa Hadiya. Amemaliza elimu ya sekondari na ameolewa. Ana biashara ya kuuza viatu vya plastiki kutoka nje. Hivi karibuni ametumia akiba yake kukodi fremu ya biashara karibu na soko. Hadiya anahudhuria kikao cha wanajamii na anasikia mfanyabiashara maarufu wa eneo hilo akitoa hoja kwamba fremu iliyopo karibu na soko inatakiwa kuondolewa kwa sababu inasababisha msongamano. Hadiya hakubaliani</p>	

a)	Out of 10 young women in your community, how many would speak publicly at the meeting to argue that the kiosks should not be demolished? [Perceived prevalence of the behavior = descriptive norm] Kati ya wanawake 10 kwenye jamii yako, ni wangapi wangeongea hadharani kwenye kikao na kutoa hoja kwamba fremu isiondolewe [Tafsiri ya uwepo wa tabia=Namna tabia inavyofanywa]	Weka namba Enter number
b)	Now please think of people who are important to you; people whose opinions matter to you. [Pause] Do you have an image of those people in your head? Out of 10 of those people, how many would speak badly of Hadiya if they knew that she contradicted an important businessman in a public meeting? [Perceived acceptability of the behavior = injunctive norm]. Sasa tafadhali fikiriri watu ambao ni muhimu kwako; watu ambao ushauri wao ni muhimu kwako. (weka kituo/tulia) Je unapicha yoyote kichwani kwako ya watu hao? Kati ya hao watu 10, ni wangapi wangeongea vibaya juu ya Hadiya kama wangelijua kwamba amekinzana na mfanyabiashara muhimu katika kikao cha wazi? [Tafsiri ya tabia inayokubalika = namna tabia inavyopaswa kufanywa].	Weka namba Enter number
c)	Only ask female respondents: If you were in Hadiya's situation, how likely would you be to make a public statement in the community meeting? [Willingness to deviate] Uliza washiriki wanawake tu:Kama ungekuwa katika hali ya Hadiya, kuna uwezekano kiasi gani kuwa ungetoa tamko hadharani katika kikao? [utayari wa kuchepuka]	[very likely, somewhat likely, neither, somewhat unlikely, very unlikely]
d)	Only ask female respondents: If you found out that other people in the community were spreading rumors about you being disrespectful because you had publicly opposed a prominent businessman, how likely would you be to avoid making similar comments in public in the future? [Sensitivity to sanctions] Uliza washiriki wanawake tu: Kama ungedundua kwamba watu wengine katika jamii walikuwa wanasambaza fununu kukuhusu wewe kwamba huna heshima kwasababu ulimpinga mfanyabiashara maarufu hadharani, kuna uwezekano kiasi gani kuwa utaepuka kutoa maneno yanaoyafanana hadharani kwa wakati ujao [Umakini katika kukwepa vikwazo]	(Uwezekano mkubwa, uwezekano kiasi, sifahamu, hakuna uwezekano kabisa)

s17. Mada ya Mwisho Final Module

No.	Swali Question	Codes
1.	Kwa miezi ijayo una mpango wa kusafiri ndani au nje ya nchi? Do you have a plan to travel inside or outside the country in the coming months?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0] Don't know [99]
2.	(kama ndiyo), Utaenda wapi? (if yes), What would be your destination?	1 = Inside Tanzania 2 = Outside
3.	Bainisha sehemu unayoenda Specify the destination	
4.	Andika vipimo vya GPS kwenye nyumba ya msahiliwa. Collect GPS coordinates of the respondent's household	
post1	Ilikuwa rahisi kwa msahiliwa kuzingatia kwenye kitu alichokuwa anakifanya. It was easy for respondent to focus on what he/she was doing.	Sikubaliani kabisa Strongly disagree [1]
post2	Mсахiliwa ilikuwa rahisi kupoteza umakini Respondent was easily distracted.	Sikubaliani Disagree [2]
post3	Mсахiliwa ilikuwa rahisi anaweza kuwa makini kwa mambo ya sasa bila kuogopa kuhusu nini cha kufanya mbeleni. Respondent was able to focus on the present without worrying about what to do next.	Nakubali au sikubali Neither agree nor disagree [3]
post4	Kwakweli msahiliwa alikimbilia haraka kwenye kazi bila ya kuwa makini Respondent rushed through the activities without being really attentive.	Nakubaliana Agree [4]
post5	Mсахiliwa alikuwa na uwezo wa kujibu maswali bila ya kuuliza kama majibu yangu yalikuwa mazuri au mabaya. Respondent was able to answer questions without asking if my answers were good or bad	Nakubalina kabisa Strongly agree [5]

post12	Ni mara nyingi kwa kiasi gani msahiliwa ameeleza mitazamo yake bila ya kusita. How often did the respondent express her/his views without hesitation	KamweNever [1] Mara chacheRarely [2] Mara kadhaaSometimes [3] Muda mwingiMost of the time [4] Wakati woteAlways [5]
	(End the interview by thanking the respondent) Malizia mahojiano na umshukuru muhojiwa	

Survey Questionnaire for Assessing Impacts of Soft-skills training in Tanzania

S1. Utambulisho Identification

No.	Swali Question	Codes
30.	Date of interview Tarehe ya mahojiano	____/____/2022
31.	Name of Interviewer Jina la msahili
32.	Supervisor's name Jina la msimamizi
33.	Gender of interviewer Mсахили ni mme au mke?	Male Mwanaume [1]; Female Mwanamke [2]
34.	Region Mkoa	Dar es Salaam [1] Dodoma [2] Iringa [3]
35.	Branch Tawi	Keko [1] Kondoa [6] Mbagala [2] Kihesa [7] Temeke [3] Kinyanambo [8] Chamwino [4] Mafinga [9] Miyuji [5]
36.	Village or street Kijiji au Mtaa	[Select from list provided] Chagua kutoka kwenye orodha uliyopewa
37.	Respondent Serial Number. Namba ya utambulisho ya msahiliwa	[Enter from sampling list] [Ingiza toka kwenye orodhalisti ya majina]
38.	[calculate] Respondent name Jina la msailiwa	
39.	[calculate] Respondent's street Mtaa anoishi msailiwa	
40.	[calculate] Respondent's cluster Kitongoji anachoishi msailiwa	
41.	[calculate] Respondent's gender Jinsia ya msailiwa	
42.	[calculate] Respondent's year of birth Mwaka aliozaliwa msailiwa	
43.	According to serial number entered the respondent is \$ {...}, kutoka \$ {...} mtaa, Taarifa zote hizi ni sahihi? from \$ {...} street. Are all these information correct?	Yes Ndio [1]; No Hapana [0]
44.	[If no] Check serial number's accuracy from pulled data. Angalia namba ya utambulisho kwa umakini	[vuta vitambulisho kutoka katika orodha ya sampuli] [Pull identifiers from sampling list]
21	Name of the adolescent respondent Jina la msahiliwa	Enter full name Ingiza jina kamili

Continuous Performance Task Instructions – Self Control

Use Psych Lab 101 App on the Tablet (CPT-X game)

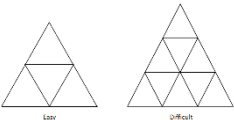
In this task, you will be shown a list of letters, one by one. Your job here is, to figure out whether each letter is an X, or not an X. Each time you see an X. Do NOT touch the screen. If you are shown another letter, you answer by touching the screen quickly. Try and answer quickly while maintaining focus. Touch the screen when you are ready to start. You will start by doing some exercises as examples.

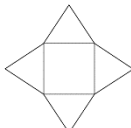
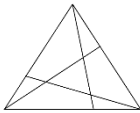
Continuous Performance Task Instructions – Self Control- Kiswahili

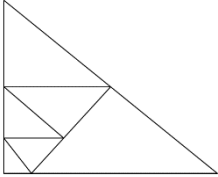
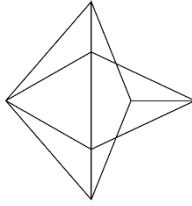
Tumia “Psych Lab 101” programu iliyopo kwenye kishikwambi (CPT-X game)

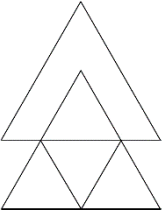
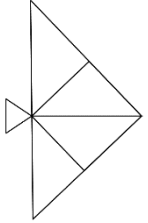
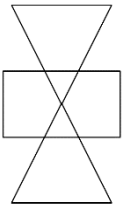
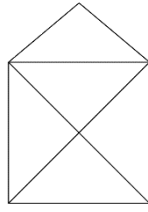
Katika zoezi hili, utaoneshwa orodha ya alfabeti moja baada ya nyingine. Wajibu wako hapa ni, kutambua iwapo kila alfabeti ni X au sio X. Kila wakati unapoona alfabeti X. Usiguse kioo cha kishikwambi “tablet”. Kama unaoneshwa alfabeti nyingine, unajibu kwa kugusa kioo cha kishikwambi haraka. Jaribu na jibu haraka wakati huhuo ukizingatia umakini. Gusa kioo cha kishikwambi ukiwa tayari kuanza. Utaanza kwa kufanya mazoezi kama mifano

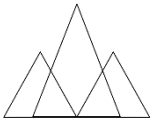
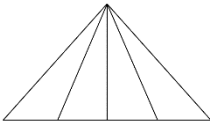
Triangle Task – Perseverance

Variable Name	Text
TTIntro	<p>Now, we are going to play a game that can increase the number of points you will receive after completing this interview.</p> <p>For this game, you will count the number of triangles in a figure. There are difficult and easy figures. We will play the game for six rounds.</p> <p>Remember, if you finish the whole interview you will get 5 points. This game will give you the chance to increase that amount depending on your choices and performance.</p> <ul style="list-style-type: none"> • If you choose the difficult version and give the correct answer, your additional reward will be 10 points. • If you choose the easy version and give the correct answer, your reward will be 5 points. <p>Here you see an example for an easy and a difficult figure. <i>[Give Example sheet to the participant and show Solution sheet.]</i></p>  <p>These are the solutions of the two example figures. As you see, the difficult one has many “inner triangles” <i>[Show a couple of “inner” triangles on the Example sheet.]</i> You should not forget to count those as well.</p> <p>Sasa, tunaenda kucheza mchezo ambao unaweza kuongeza idadi ya alama utakazopokea baada ya kumaliza mahojiano haya.</p> <p>Kwa mchezo huu, utahesabu idadi ya pembe tatu zilizopo katika umbo. Kuna maumbo magumu na maumbo marahisi Tatalipa kwa ajili ya mchezo kwa mizunguko sita</p> <p>Kumbuka, kama utamaliza mahojiano yote utapata alama tano. Mchezo huu utakupa nafasi ya kuongeza kiwango cha pesa kutegemeana na machaguo yako na ufanyaji wako.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kama ukichagua toleo gumu na kukupa jibu sahihi, zawadi yako ya ziada itakuwa alama 10 • Kama ukichagua toleo rahisi na kukupa jibu sahihi, zawadi yako ya ziada itakuwa alama 5. <p>Hapa unaona mfano wa umbo rahisi na umbo gumu. [Mpe mshiriki karatasi ya mfano na karatasi ya majibu]Here you see an example for an easy and a difficult figure. <i>[Give Example sheet to the participant and show Solution sheet.]</i></p>

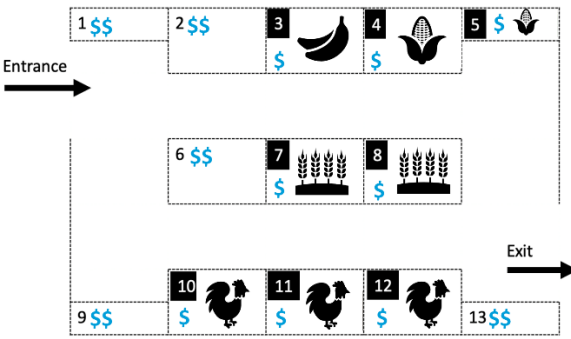

	Haya ni majibu ya maumbo mawili ya mfano. Kama unavyoona, umbo gumu lina idadi nyingi ya “pembe tatu za ndani” [Onyesha baadhi ya pembe tatu za ndani kwenye karatasi ya mfano]. Usisahau kuhesabu hizo pia..
TTR1ED	We are now going to present you with an easy figure in round 1 and a difficult figure in round 2. From round 3, you can choose the level of difficulty. You can choose not to play any game or quit the game at any time. Sasa tunakwenda kukuletea umbo rahisi katika mzunguko wa 1 na umbo gumu katika mzunguko wa pili. Kuanzia mzunguko wa 3, unaweza kuchagua kiwango cha ugumu wa mchezo. Unaweza kuchagua kutokucheza mchezo wowote au kutoka katika mchezo muda wowote.
TTR1TIME	Let us start with an easy figure in round 1. You have 60 seconds to count them. You should flip the paper with the figure when you have the final answer. How many triangles do you see in this figure? [» I: Give sheet “Easy Figure Round 1” to the participant. Start a timer for 60 seconds. Tell participants “You have 30 seconds remaining”, “You have 10 seconds remaining” and “Time expired” at the appropriate time. Store time taken to answer as a separate variable] Tuanze na umbo rahisi kwenye mzunguko wa kwanza. Una sekundi 60 kuhesabu hizo umbo. Unapaswa kukunjua karatasi yenye umbo ukiwa na jibu la mwisho. Unaona pembe tatu ngapi kwenye umbo hili? [» I: Toa karatasi yenye umbo gumu au rahisi “mzunguko wa 1” kwa mshiriki. Anzisha kidhibiti muda kwa sekunde 60. Waambie washiriki “Una sekunde 30 zimebaki” Una sekunde 30 zimebaki” Una sekunde 10 zimebaki” na “muda umekwisha” katika wakaati sabihi. Ifadhi muda uliotumika kujibu kama Kigen tofauti).  TTR1TIME: _____ [00:00:00]
TTR1A	1= You answered correctly. You have received 5 points. [Correct number of solutions 4] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 5 [namba sahihi kwa utatuzi 4] 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote] 3 = Hukujibu kabisa kitu chochote
TTR2TIME	Alright, now let us move on to a difficult figure in round 2. This will give you the chance to win 10 points more. You have 60 seconds to count them. Flip the paper with the figure when you have the final answer. How many triangles do you see in this figure? [» I: Give sheet “Difficult Figure Round 2” to the participant. Start a timer for 60 seconds. Tell participants “You have 30 seconds remaining”, “You have 10 seconds remaining” and “Time expired” at the appropriate time. Store time taken to answer as a separate variable]]. Sawa, sasa twende katika umbo gumu katika mzunguko wa 2. Hii itakupa nafasi ya kushinda alama 10 zaidi. Una sekunde 60 kuzihesabu. Kunjua karatasi pamoja na umbo ikiwa una jibu la mwisho.. Je unaona pembe tatu ngapi katika umbo hii? [» I: Toa karatasi yenye umbo gumu au rahisi “mzunguko wa 2” kwa mshiriki. Anzisha kidhibiti muda kwa sekunde 60. Waambie washiriki “Una sekunde 30 zimebaki” Una sekunde 30 zimebaki” Una sekunde 10 zimebaki” na “muda umekwisha” katika wakaati sabihi. Ifadhi muda uliotumika kujibu kama Kigen tofauti).  TTR2TIME: _____ [00:00:00]
TTR2A	1= You answered correctly. You have received 10 points. [Correct number of solutions 16] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea lama 10 [namba sahihi kwa utatuzi 16] 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote]


	3 = Hukujibu kabisa kitu chochote	
TTR3	<p>Now we are going to play the third round of the game. In this round and each of the remaining four rounds, you have a choose of whether or not you want to play the easy or the difficult version of the game for the remainder of the rounds. Also, you can choose not to play any game or quit the game at any time.</p> <p>Sasa tunakwenda kucheza mzunguko wa 3 wa mchezo. Katika mzunguko huu na kila mizunguko minne, unatakiwa kuchagua ikiwa unataka au hutaki kucheza mchezo rahisi au mgumu kwa mizunguko iliyobaki kwa ukumbusho wa sauti. Pia unaweza kuchagua kutocheza mchezo wowote au kutoka katika kwenye mchezo muda wowote.</p>	
TTR3ED	<p>Which version of the game do you want to play for the next rounds? Je ni toleo gani la mchezo unataka kucheza katika mizunguko inayofuata?</p> <p>1 = Easy Rahisi</p> <p>2 = Difficult Gumu</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div>	
TTR3TIME	<p>Let us start round 3. You have 60 seconds to count the number of triangles in the figure. Flip the paper with the figure when you have the final answer. How many triangles do you see in this figure? [» I: Give sheet "Round 3" either difficult or easy to the participant. Start a timer for 60 seconds. Tell participants "You have 30 seconds remaining", "You have 10 seconds remaining" and "Time expired" at the appropriate time. Store time taken to answer as a separate variable].</p> <p>TTR3TIME: _____ [00:00:00]</p> <p>Tuanze mzunguko 3. Una sekunde 60 kuhesabu idadi ya pembe tatu kwenye umbo. kunjua karatasi iliyo na umbo pale unapokuwa na jibu la mwisho. Je unaona pembe tatu ngapi kwenye umbo hili? [» I: Toa karatasi yenye umbo gumu au rahisi "mzunguko wa 3" kwa mshiriki. Anzisha kidhibiti muda kwa sekunde 60. Waambie washiriki "Una sekunde 30 zimebaki" Una sekunde 10 zimebaki" Una sekunde 10 zimebaki" na "muda umekwisha" katika wakaati sabihi. Ifadhi muda uliotumika kujibu kama Kigeu tofauti).</p>	
TTR3A	<p>Easy Game Mchezo rahisi</p> <p>1= You answered correctly, you have received 5 more points [Correct number of solutions 7]</p> <p>2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response]</p> <p>3 = You did not answer at all</p> <p>1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 5 [namba sahihi kwa utatuzi 7)</p> <p>2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote)</p> <p>3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>	<p>Difficult Game Mchezo mgumu</p> <p>1= You answered correctly, you have received 10 more points [Correct number of solutions 12]</p> <p>2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response]</p> <p>3 = You did not answer at all</p> <p>1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 10 [namba sahihi kwa utatuzi 12)</p> <p>2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote)</p> <p>3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>
TTR3b	<p>Would you like to continue, or end the game? Ungependa kuendelea or kumaliza mchezo?</p> <p>0=End Maliza mchezo 1=Continue Endelea</p>	
TTR4TIME	<p>Let us start round 4. You have 60 seconds to count the number of triangles in the figure. Flip the paper with the figure when you have the final answer. How many triangles do you see in this figure? [» I: Give sheet "Round 4" either difficult or easy to the participant. Start a timer for 60 seconds. Tell participants "You have 30 seconds remaining", "You have 10 seconds remaining" and "Time expired" at the appropriate time. Store time taken to answer as a separate variable]].</p> <p>Tuanze mzunguko wa 4. Una sekunde 60 kuhesabu idadi ya pembe tatu kwenye umbo. Kunjua karatasi iliyo na umbo pale unapokuwa na jibu la mwisho. Je unaona pembe tatu ngapi kwenye umbo hili? [» I: Toa karatasi yenye umbo gumu au rahisi "mzunguko wa 4" kwa mshiriki. Anzisha kidhibiti muda kwa sekunde 60. Waambie washiriki "Una sekunde 30 zimebaki"</p>	

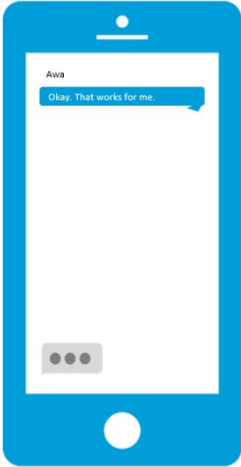
	<p><i>Una sekunde 30 zimebaki” Una sekunde 10 zimebaki” na “muda umekwisha” katika wakaati sabibi. Ifadhi muda uliotumika kujibu kama Kigen tofauti).</i></p> <p>Easy Difficult</p>   <p>TTR4 Time: _____ [00:00:00]</p>	
TTR4A	<p>Easy Game Mchezo rahisi</p> <p>1= You answered correctly, you have received 5 more points [Correct number of solutions 6] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 5 [namba sahihi kwa utatuzi 7) 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote) 3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>	<p>Difficult Game Mchezo mgumu</p> <p>1= You answered correctly, you have received 10 more points [Correct number of solutions 8] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 10 [namba sahihi kwa utatuzi 12) 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote) 3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>
TTR4b	<p>Would you like to continue, or end the game? Ungependa kuendelea or kumaliza mchezo? 0=End Maliza mchezo 1=Continue Endelea</p>	
TTR5TIME	<p>Let us start round 5. You have 60 seconds to count the number of triangles in the figure. Flip the paper with the figure when you have the final answer. How many triangles do you see in this figure? [<i>» I: Give sheet “Round 5” either difficult or easy to the participant. Start a timer for 60 seconds. Tell participants “You have 30 seconds remaining”, “You have 10 seconds remaining” and “Time expired” at the appropriate time. Store time taken to answer as a separate variable</i>].</p> <p>Tuanze mzunguko wa 5. Una sekunde 60 kuhesabu idadi ya pembe tatu kwenye umbo. Kunjua karatasi iliyo na umbo pale unapokuwa na jibu la mwisho. Je unaona pembe tatu ngapi kwenye umbo hili [<i>» I: Toa karatasi yenye umbo gumu au rahisi “mzunguko wa 5” kwa mshiriki .Anzisha kidhibiti muda kwa sekunde 60. Waambie washiriki “Una sekunde 30 zimebaki” Una sekunde 10 zimebaki” na “muda umekwisha” katika wakaati sabibi. Ifadhi muda uliotumika kujibu kama Kigen tofauti).</i></p> <p>Easy Difficult</p>   <p>TTR5 Time: _____ [00:00:00]</p>	
TTR5A	<p>Easy Game Mchezo rahisi</p>	<p>Difficult Game Mchezo mgumu</p>

	<p>1= You answered correctly, you have received 5 more points [Correct number of solutions 4] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 5 [namba sahihi kwa utatuzi 7) 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote) 3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>	<p>1= You answered correctly, you have received 10 more points [Correct number of solutions 9] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 10 [namba sahihi kwa utatuzi 12) 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote) 3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>
TTR5b	<p>Would you like to continue, or end the game? Ungependa kuendelea or kumaliza mchezo? 0=End Maliza mchezo 1=Continue Endelea</p>	
TTR6TIME	<p>Let us start round 6. You have 60 seconds to count the number of triangles in the figure. Flip the paper with the figure when you have the final answer. How many triangles do you see in this figure? [» I: Give sheet "Round 6" either difficult or easy to the participant. Start a timer for 60 seconds. Tell participants "You have 30 seconds remaining", "You have 10 seconds remaining" and "Time expired" at the appropriate time. Store time taken to answer as a separate variable]].</p> <p>Tuanze mzunguko wa 6. Una sekunde 60 kuhesabu idadi ya pembe tatu kwenye umbo. Kunjua karatasi iliyo na umbo pale unapokuwa na jibu la mwisho. Je unaona pembe tatu ngapi kwenye umbo hili [» I: Toa karatasi yenye umbo gumu au rahisi "mzunguko wa 6" kwa mshiriki. Anzisha kidhibiti muda kwa sekunde 60. Waambie washiriki "Una sekunde 30 zimebaki" Una sekunde 30 zimebaki" Una sekunde 10 zimebaki" na "muda umekwisha" katika wakaati sabihi. Ifadhi muda uliotumika kujibu kama Kigen tofauti).</p> <p>Easy Difficult</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>TTR6 Time: _____ [00:00:00]</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>	
TTR6A	<p>Easy Game Mchezo rahisi</p> <p>1= You answered correctly, you have received 5 more points [Correct number of solutions 5] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 5 [namba sahihi kwa utatuzi 7) 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote) 3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>	<p>Difficult Game Mchezo mgumu</p> <p>1= You answered correctly, you have received 10 more points [Correct number of solutions 10] 2 = You did not answer correctly. You have receive No points. [Any other response] 3 = You did not answer at all 1= Umejibu kwa usahihi. Umepokea alama 10 [namba sahihi kwa utatuzi 12) 2 = Hukujibu kwa usahihi. Hujapokea alama yoyote [Majibu mengine yoyote) 3 = Hukujibu kabisa kitu chochote</p>
TTEnd	<p>Thank you for your participation in this game. [»I: If 1 selected show/ read for chosed round "Congratulations, you got the correct answer" If 2 or 3 selected "I am sorry this is not the correct number"</p> <p>Ahsante sana kwa kushiriki katika mchezo huu. [»I: Kama 1 iliyochaguliwa inaonesha au inasomeka mzunguko uliochaguliwa "Hongera, umepata jibu sabihi" Kama 2 au 3 imechaguliwa " Pole hili sio jibu sabihi"</p>	

SMS Task- Collaboration

Variable Name	Text	Training Hints
CT.Intr o.P0	<p>Introduction: The next task requires collaboration. Your goal is to select a stand in a market. You sell vegetables. You will work with other vendors and the owner of the market to decide on the location of your stand. While this is not a real situation, try to respond as if it were a real situation. Here is a map of the market. Your communication will happen over text messaging. Here is your phone.</p> <p>Utangulizi: Kazi inayofuata inahitaji ushirikiano. Kazi yako ni kuchagua kibanda katika soko. Unauza mbogamboga. Utafanya kazi na wafanyabiashara wengine na mmiliki wa soko ili kuamua eneo la kibanda chako. Ikiwa hili ni jambo la kufikirika. Jaribu kujibu kama vile ni jambo la kweli, jaribu kujibu kama vile ilikuwa ni jambo halisia. Hii ni ramani ya soko. Mawasiliano yako yataokea kwa njia ya meseji. Hii ni simu yako.</p> <p>Hint: <i>Show participants phone and give participants the market map.</i></p> <p>Dokezo: Onesha washiriki simu na kisha wape ramani ya soko</p> 	<p>The market map should be in front of the participant for the entire task.</p> <p>Keep the slides in two piles in front of participants. One pile shows front of slides and one pile shows back of cards. Turn slides over as indicated in the script so you never see more than 1 slide front at a time.</p> <p>Ramani ya soko iwe mbele ya mshiriki wakati wote wa kazi.</p> <p>Weka slaidi kwenye mafungu mawili mbele ya kila mshiriki. Fungu moja lionyeshe upande wa mbele wa slaidi na fungu lingine lionyeshe upande wa nyuma wa kadi. Geuza slaidi kama inavyoelekezwa katika karatasi ya maelekezo ili kukufanya usione zadi ya slaidi moja mbele kwa wakati mmoja</p>
CT.1.Re sponse	<p>Enumerator: Say: Looks like the group has sent you a message.</p> <p>Msahili sema: Inaonekana kama kundi lenu limetuma ujumbe mfupi wa maneno (Meseji) .</p>  <p>Hint: <i>Show Slide 1. Read responses out loud from slide. E.g. Awa says "..."</i></p>	



	<p>Dokezo: <i>Onesha slaidi ya kwanza. Soma majibu kwa sauti kutoka kwenye slaidi kwa mfano, Hawa amesema”...</i></p>	
CT.1.Code	<p>Enumerator: Ask: Which of these responses, is most like how you would respond in this situation: Read response options: Msahili uliza: Ni yapi kati ya majibu haya uonesha namna ambayo ungejibu katika mazingira haya: Soma machaguo ya majibu 2 = A. Nice to meet everyone. I would like help finding a stand. 1 = B. I sell vegetables. I need a stand in your market. 999 = unclear how to code response. 2 = A. Vizuri kukutana na kila mmoja. Ningelipenda kusaidiwa katika kutafuta kibanda 1 = B. Nauza mboga za majani. Nahitaji kibanda kwenye soko lako 999 = Haionekani vizuri jinsi ya kuweka majibu</p>	<p>If you do not know how to code response, use “999 = unclear how to code response.” Kama hufahamu namna ya kuweka majibu , tumia “999=haionekani vizuri jinsi ya kurekodi majibu”</p>
CT.2.Response	<p>Enumerator: Say: You have a map of the market. You sell vegetables. The stands without pictures are empty. The ones with pictures have vendors. Some of the vendors may be willing to move stands. Your budget is \$ for your stand. Stands do better beside other stands that sell the same product.</p> <p>Msahili sema: Una ramani ya soko. Unauza mboga za majani. Kibanda bila ya picha hakina kitu. Vibanda vyenye picha vina watu tayari. Baadhi ya wachuuzi wanaweza kuwa na nia ya kuhamisha vibanda. Bajeti yako ni shilingi elfu 18,000 kwa kibanda. Kibanda kinafanya vizuri kikiwa karibu na vibanda vingine vinavyouza bidhaa zinazofanana.</p> <p>Umepokea baadhi ya jumbe fupi za meseji You have received some more SMSs.</p> <p><i>Hint: Show Slide 2. Read responses out loud from slide. E.g. Awa says “...”</i> <i>Dokezo: Onesha slaidi Soma majibu kwa sauti from kwenye slide. Kwa mfano Hawa anasema “....”</i></p> 	
CT.2.Code	<p>CT.2 Code: Enumerator: Ask: What is the best spot for your vegetable stand based on price and location?</p> <p>Msahili uliza: Kipi ni kituo bora kwa ajili ya kibanda chako cha mbogamboga kulingana na bei na eneo? 0 = Stand 1 Kibanda 1 0 = Stand 2 Kiband 2</p>	<p>If you do not know how to code response, use “999 = unclear how to code response.”</p>

	<p>1 = Stand 3 Kibanda 3 0 = Stand 4 Kibanda 4 0 = Stand 5 Kibanda 5 0 = Stand 6 Kibanda 6 0 = Stand 9 Kibanda 9 0 = Stand 13 Kibanda 13 999 = unclear how to code response. Haionekani vizuri jinsi ya kuweka majibu</p>	<p>Kama hufahamu jibu ya kuweka majibu , tumia “999=haionekani vizuri jinsi ya kurekodi majibu”</p>
CT.3.Re sponse	<p>Enumerator: Say: Looks like the group has responded. Stand 3 is the best stand for you. Right now, it is Awa’s fruit stand. Msahili sema: Inaonekana kama kundi lenu limejibu: Kibanda cha 3 ni kibanda bora kwako. Kwasasa, ni kabanda cha matunda cha Hawa</p> <p><i>Hint: Show Slide 2.</i> Dokezo: Onesha Slaidi ya pili .</p>	
CT.3.Co de	<p>Enumerator: Ask: Which of these responses, is most like how you would respond in this situation: Read response options: Msahili uliza: Ni yapi kati ya majibu haya uonesha namna ambayo ungejibu katika mazingira haya. Soma machaguo ya majibu: 2 = A. We can share stand 3. I will also help you move your crates. 1 = B. You can have the stand near the entrance. You said you can pay that amount. 999 = unclear how to code response. 2 = A. Tunaweza shirikiana kweye kitanda cha 3. Nitakusaidia pia kuhamisha matenga yako. 1 = B. Unaweza kuwa na kibanda karibu na geti la kuingilia. Ulisema unaweza kulipia kiasi hiko cha pesa 999 = Haionekani vizuri jinsi ya kuweka majibu.</p>	<p>If you do not know how to code response, use “999 = unclear how to code response.” Kama hufahamu jibu ya kuweka majibu , tumia “999=haionekani vizuri jinsi ya kurekodi majibu”</p>
CT.4.Re sponse	<p>Enumerator: Say: Tell the group the final plan. It might be your last chance to communicate with them so summarize the important next steps. Msahili sema: waambie wanakikundi mipango ya mwisho. Inawezakuwa ni nafasi yako ya mwisho kuwasiliana nao kwahiyo fupisha hatua inayofuata <i>Hint: Show Slide 3. Read responses out loud from slide. E.g. Awa says “...”</i> Dokezo; Onesha slaidi ya 3 Soma majibu kwa santi kutoka kwenye slaidi. Kwa mfano Hawa anasema “...”</p> 	

CT.4.Code	<p>Enumerator: Ask: Which of these responses, is most like how you would respond in this situation: Read response options: 2 = A. I will help Awa move the crates. Sita, I will pay you for the stand. 1 = B. It was a pleasure meeting you all. 999 = Unclear how to code response.</p> <p>Msahili uliza: Ni yapi kati ya majibu haya, uonesha namna ambayo ungejibu katika mazingira haya. Soma machaguo ya majibu 2 = A. Nitamsaidia Hawa kuhamisha makreti. John, nitalipia gharama za kibanda kwaajili yako. 1 = B. Ilikuwa ni fuhari kukutana na ninyi wote 999 = Haionekani vizuri jinsi ya kuweka majibu.</p>	<p>If you do not know how to code response, use “999 = unclear how to code response.” Kama hufahamu jibu ya kuweka majibu , tumia “999=haionekani vizuri jinsi ya kurekodi majibu”</p>
CT.Closing	<p>Enumerator Say: Thank you for your participation in this task. Msahili sema: Ahsanteni sana kwa ushiriki wenu katika kazi hii.</p>	

Empathy TASK

TASK PROMPTS, CODES and TABLET HINTS

Variable Name	Text
E.Intro	<p>Enumerator: Say: We will be using new response options in the next section. The top is a slider where you can rate your level of pleasure from unpleasant to pleasant. The bottom is a slider where you can rate your level of Arousal from low arousal or energy to high arousal or energy.</p> <p>You will use these sliders to describe feelings you and others might have in specific situations. It is common to have disagreements with others at work, home and in your community. I am going to read you some examples. Then, I will ask about your feelings. There are no right or wrong answers.</p> <p>Msahili: Sema: Tutakuwa tukitumia machaguo mapya ya majibu katika kipengele kinachofuata. Kwa juu ni kitelezi ambapo unaweza kupima kiwango chako cha raha kutoka kwenye ambayo si mazuri kwenda kwenye mazuri. Kwa chini ni kitelezi ambapo unaweza kupima kiwango chako cha kusisimka kutoka kiwango cha chini cha kusisimka au nishati kwenda kiwango juu cha kusisimka au nishati</p> <p>Utatumia vitelezi hivi kuelezea kujihisi kwako na wengine inavyoweza kuwa katika hali maalum. Ni kawaida kutokubaliana na wengine kazini, nyumbani na katika jamii yako. Ninaenda kukusomea baadhi ya mifano. Halafu nitakuuliza kuhusu hisia zako. Hakuna majibu sahihi au majibu yasiyofaa</p> <div data-bbox="227 1486 678 1864" style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"> <p>Please rate the picture using BOTH the sliders (their order of appearance will change randomly). Don't think too much about it, just rate how you feel when watching it.</p> <p>Move the slider to rate your level of Pleasure</p>  <p>Move the slider to rate your level of Arousal</p>  </div> <p><i>Tafadhali pima picha kwa kutumia vitelezi vyote vivili (mpangilio wao wa muonekano utabadilika bila mpangilio). Usivaze sana kuhusu hilo, wewe pima tu namna unavyojisikia wakati ukiangalia</i></p>

	<p><i>Sogeza kitelezi ili kupima kiwango chako cha raba</i></p> <p><i>Sogeza kitelezi ili kupima kiwango chako cha msimko/ kuchangamka</i></p>
E1.Situation	<p>Enumerator: Say: You have promised to deliver a product to a buyer, \${name1}, but you are late by 2 days. The buyer was planning to travel to sell the product in a far city and already has purchased tickets for the bus.</p> <p>Msahili: Sema: Umeahidi kufikisha bidhaa kwa mnunuzi, \${name1}, lakini umechelewa kwa siku 2. Mnunuzi alipanga kusafiri kuuza bidhaa katika mji wa mbali na tayari ameshanunua tiketi ya basi.</p>
E1.FeelingOtherA	<p>Enumerator: Ask: Move the sliders to rate how the buyer, \${name1} would feel.</p> <p>Msahili: Uliza: Ondoa kitelezi kuangalia kwa kiwango gani munuzi \${name1} angejisikia</p>
E1.FeelingOtherB	<p>Enumerator: Ask: What words would you use to describe how the buyer feels in this situation?</p> <p>Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim:</p> <p>Msahili: Uliza: Maneno gani ungetumia kuelezea jinsi gani mnunuzi anavyohisi katika hali hii? Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno</p> <p>1 = Angry Hasira</p> <p>2 = Bad Mbaya</p> <p>3 = Sad Huzuni</p> <p>4 = Unhappy Isiyo na furaha</p> <p>5 = Disappointed Kukata tamaa</p> <p>6 = Mad Wazimu</p> <p>7 = Other [<i>Write response in Mengine [Andika majibu katika</i></p> <p>E1.FeelingOtherDesc:]</p>
E1.FeelingYouA	<p>Enumerator: Ask: Now, we want to know how you would feel in the situation. You are the one who had promised to deliver a product to the buyer. Move the sliders to rate how you would feel.</p> <p>Msahili: Uliza: Sasa, tunataka kufahamu jinsi gani ungejisikia katika hali hii. Wewe ndiye uliyeahidi kufikisha bidhaa kwa mnunuzi. Sogeza kitelezi kupima jinsi gani ungejisikia.</p>
E1.FeelingYouB	<p>Enumerator: Ask: What words would you use to describe how you would feel in this situation? Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim:</p> <p>Msahili: Uliza: Ni maneno gani ungeyatumia kuelezea jinsi ungejisikia katika hali hii? Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hawatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno</p> <p>1 = Angry Hasira</p> <p>2 = Bad Mbaya</p> <p>3 = Sad Huzuni</p> <p>4 = Unhappy Isiyo na furaha</p> <p>5 = Disappointed Kukata tamaa</p> <p>6 = Mad Wazimu</p>

	7 = Other <i>[Write response in Mengine [Andika majibu katika E1.FeelingYouDesc:]]</i>
--	--

E2.Situation	<p>Enumerator: Say: You work for a business where you are responsible for answering the phone. You accidentally dropped the phone in front of your Boss, \${name2}, and it stopped working.</p> <p>Msahili: Sema: Unafanya kazi kwa ajili ya biashara ambapo unawajibika kujibu/kupokea simu. Kwa bahati mbaya ulidondosha simu mbele ya bosi wako, \${name2}. Na iliacha kufanya kazi/ iliharika</p>
E2.FeelingOtherA	<p>Enumerator: Ask: Move the sliders to rate how <u>your boss, \${name2}</u>, would feel.</p> <p>Msahili: Uliza: Sogeza kitelezi kupima jinsi gani bosi wako, \${name2}, angejisikia.</p>
E2.FeelingOtherB	<p>Enumerator: Ask: What words would you use to describe how <u>your boss</u> feels in this situation? Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim:</p> <p>Msahili: Uliza: Ni maneno gani ungetumia kuelezea namna bosi wako anajisikia katika hali hii? Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno:</p> <p>1 = Angry Hasira 2 = Bad Mbaya 3 = Sad Huzuni 4 = Unhappy Isiyo na furaha 5 = Disappointed Kukata tamaa 6 = Mad Wazimu 7 = Other <i>[Write response in Mengine [Andika majibu katika E2.FeelingOthDesc:]]</i></p>
E2.FeelingYouA	<p>Enumerator: Ask: Now, we want to know how <u>you</u> would feel in the situation. <u>You</u> are the one who dropped the phone. Move the sliders to rate how <u>you</u> would feel.</p> <p>Msahili: Uliza: Sasa, tunataka kujua namna ambavyo ungejisikia kwenye hali husika. Wewe ndiye uliyedondosha simu. Sogeza vitelezi kupima namna ambavyo ungejisikia.</p>
E2.FeelingYouB	<p>Enumerator: Ask: What words would you use to describe how <u>you would</u> feel in this situation? Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim:</p> <p>Msahili: Uliza: Ni maneno gani ungetumia kuelezea namna ungejisikia kwenye hali hii? Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno</p> <p>1 = Angry Hasira 2 = Bad Mbaya 3 = Sad Huzuni 4 = Unhappy Isiyo na furaha 5 = Disappointed Kukata tamaa 6 = Mad Wazimu 7 = Other <i>[Write response in Mengine [Andika majibu katika E2.FeelingYouDesc:]]</i></p>

E3.Situation	<p>Enumerator: Say: You need to run an errand for your family. You and your friend, $\{name3\}$, share a bicycle. You see $\{name3\}$ is about take the bicycle, and you grab it before they can and go run the errand.</p> <p>Msahili: Sema: Unahitaji kwenda kununua mahitaji kwa ajili ya familia yako. Wewe na rafiki yako, $\{name3\}$, mnachangia baiskeli. Unamuona $\{name3\}$ anakaribia kuchukua baiskeli, na unainyakua kabla hajaweza kuichukua na kwenda kununua mahitaji.</p>
E3.FeelingOtherA	<p>Enumerator: Ask: Move the sliders to rate how <u>your friend, $\{name3\}$, would feel.</u></p> <p>Msahili: Uliza: Sogeza kitelezi kupima jinsi gani rafiki yako $\{name3\}$, angejisikia.</p>
E3.FeelingOtherB	<p>Enumerator: Ask: How would <u>your friend</u> feel in this situation?</p> <p>Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim:</p> <p>Msahili: Uliza: Jinsi gani rafiki yaki angejisikia katika hali hii?</p> <p>Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno</p> <p>1 = Angry Hasira 2 = Bad Mbaya 3 = Sad Huzuni 4 = Unhappy Isiyo na furaha 5 = Disappointed Kukata tamaa 6 = Mad Wazimu 7 = Other [Write response in Mengine [Andika majibu katika E3.FeelingOthDesc:]]</p>
E3.FeelingYouA	<p>Enumerator: Ask: Now, we want to know how <u>you</u> would feel in the situation. <u>You</u> are the one who took the bike. Move the sliders to rate how <u>you</u> would feel.</p> <p>Msahili: Uliza: Sasa, tunataka kujua ungejisijaje kwenye hali husika. Wewe ndiye uliyechukua baiskeli. Sogeza vitelezi kupima namna ungejisikia.</p>
E3.FeelingYouB	<p>Enumerator: Ask: What words would you use to describe how <u>you would</u> feel in this situation? Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim:</p> <p>Msahili: Uliza: Ni maneno gani ungeyatumia kuelezea jinsi gani ungejisikia katika hali hii?</p> <p>Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno</p> <p>1 = Angry Hasira 2 = Bad Mbaya 3 = Sad Huzuni 4 = Unhappy Isiyo na furaha 5 = Disappointed Kukata tamaa 6 = Mad Wazimu 7 = Other [Write response in Mengine [Andika majibu katika E3.FeelingYouDesc:]]</p>
E4.Situation	<p>Enumerator: Say: You are waiting at a bus stop and a $\{gender\}$ you do not know asks what bus to take into town. You tell them it's the next bus, which they get on, but then you realize that is the wrong bus.</p>

	<p>Msahili: Sema: Unasubiri gari kwenye kituo cha daladala na $\{gender\}$ usiyemjua anakuuliza juu ya basi gani achukue kwenda mjini. Unawamwambia ni basi linalofuata, ambako anaingia lakini unagundua kwamba sio basi sahihi</p>
E4.FeelingOtherA	<p>Enumerator: Ask: Move the sliders to rate how <u>the $\{gender\}$ you don't know</u> would feel. Msahili:Uliza: Sogeza vitelezi na pima namna $\{gender\}$ huyo usiyemjua angejisikia</p>
E4.FeelingOtherB	<p>Enumerator: Ask: How would <u>the $\{gender\}$ you don't know</u> feel in this situation? Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim: Msahili: Uliza: Ni namna gani $\{gender\}$ usiyomjua angejisikia kwenye hali hii? Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno 1 = Angry Hasira 2 = Bad Mbaya 3 = Sad Huzuni 4 = Unhappy Isiyona furaha 5 = Disappointed Kukata tamaa 6 = Mad Wazimu 7 = Other <i>[Write response in Mengine [Andika majibu katika E4.FeelingOthDesc:]]</i></p>
E4.FeelingYouA	<p>Enumerator: Ask: Now, we want to know how <u>you</u> would feel in the situation. <u>You</u> are the one who gave the directions. Move the sliders to rate how <u>you</u> would feel. Msahili: Uliza: Sasa, tunataka kujua jinsi gani ungejisikia katika hali hii. Wewe ndiye uliyetoa maelekezo. Odoa kitelezi kupima jinsi gani ungejisikia</p>
E4.FeelingYouB	<p>Enumerator: Ask: How would <u>you</u> feel in this situation? Record response options. Match exactly what participant says. If they do not provide feeling words 1-6, then use 7 and write down their response verbatim: Msahili: Uliza: Jinsi gani ungejisikia katika hali hii?. Rekodi machaguo ya majibu. Linganisha kwa usahihi kile alichosema mshiriki. Kama hatoi maneno yenye hisia 1-6, hivyo tumia 7 na andika chini neno kwa neno 1 = Angry Hasira 2 = Bad Mbaya 3 = Sad Huzuni 4 = Unhappy Isiyona furaha 5 = Disappointed Kukata tamaa 6 = Mad Wazimu 7 = Other <i>[Write response in Mengine [Andika majibu katika E4.FeelingYouDesc:]]</i></p>

No.	SwaliQuestion	Codes
sjt1	Imagine you want to open a clothing shop and you have some savings. Unfortunately, you know very little about the clothing business. You ask your friends or family, and they also do not know about the business. Fikiri unataka kufungua duka la nguo na una hakiba kidogo. Kwa bahati mbaya, unafahamu kidogo sana kuhusu biashara ya nguo. Unamuuliza rafiki yako au familia yako, na wao pia hawafahamu kuhusu hiyo biashara	
	How likely is it that you will Kuna uwezekano kiasi gani kuwa	
sjt1_1	Wait until someone you know opens a clothing shop first. utasubiri hadi mtu unayemfahamu afungue maduka la nguo kwanza	
sjt1_2	Do research on clothing shops online in your spare time utafanya utafiti mtandaoni juu ya maduka ya nguo katika muda wako wa ziada	
sjt1_3	Look for a training utatafuta mafunzo usiyoyafahamu kutoka kwa mmiliki wa duka lolote la nguo	
sjt1_4	You do not know any clothing shop owners: Find some clothing shop owners to ask for advice Hujui mmiliki yeyote wa duka la nguo; utatafuta baadhi ya wamiliki wa maduka ya nguo na kuwaomba ushauri	
sjt1_5	Find a job at a clothing job and work there until you learn the business. utatafuta kazi katika duka la nguo na kufanya kazi hapo hadi ujifunze biashara	
sjt1_6	: Open the shop and learn the business as you go. ; utafungua duka na kujifunza biashara kadri unavyoendelea	
sjt2	At your new job selling clothing, you have received many complaints from customers that the quality of the stitching is poor on the arms. The shop is owned by \${name3}. The tailor, \${name4}, who made the clothes has a shop nearby, but you do not know them personally. Katika kazi yako mpya ya kuuza nguo, umepokea malalamiko mengi kutoka kutoka kwa wateja kwamba ubora wa mishono katika mikono ni mbaya sana. Duka lina milikiwa na \${name3}. Fundi, \${name4}, anayeshona nguo ana duka lake karibu lakini binafsi humfahamu	
	How likely is it that you will Kuna uwezekano kiasi gani kuwa	
sjt2_1	Ignore the problem. utalipuuzia tatizo	
sjt2_2	Inform your boss, \${name3}, of the problem so they can decide the solution utamtaarifu mwajiri wako, \${name3}, juu ya tatizo ili aweze kutafuta suluhu	
sjt2_3	Tell your boss an idea for a solving the problem. Kuna uwezekano gani kuwa; utampatia bosi wako wazo kwa ajili ya kutatua tatizo	
sjt2_4	Check the other items in the store to see if the problem is widespread? utaangalia bidhaa nyingine kwenye stoo kuona kama tatizo limeenea kwa kiasi kikubwa	
sjt2_5	Look for someone who can fix the stitching. ; utatafuta mtu anayeweza kurekebisha mishono	
sjt2_6	Ask the tailor the cost of fixing the problem to tell your boss utauliza fundi cherahani gharama za kutatua tatizo na kisha kumwambia boss wako.	
sjt3	You are now working as an employee in \${name2}'s shop. You have realized that many of your co-workers know how to use a complicated new phone app to get more customers in the shop. Knowing how to use this app will not directly increase your income. Sasa unafanya kazi kama mwajiriwa katika duka la nguo \${name2}. Umekuja kugundua kwamba wafanyakazi wenzako wengi wanafahamu kutumia mfumo mpya ya simu kupata wateja wengi dukani. Kufahamu kutumia programu hii hakutafanya wewe kuongeza kipato chako moja kwa moja.	
	How likely is it that you will Kuna uwezekano kiasi gani kuwa	
sjt3_1	Avoid using the app until your boss, \${name2}, makes you. utaeputa kutumia mfumo wa simu mpaka boss wako, \${name2}, atakapokufanya uanze kuitumia	
sjt3_2	Try to learn these skills on your own? utajaribu kujifunza juuzi huu ukiwa peke yako	
sjt3_3	Look for someone to teach you to use the app utatafuta mtu akufundishe jinsi ya kutumia mfumo wa simu	
sjt3_4	Download the app immediately and start using it? Utapakua mfumo wa simu kwa haraka na kuanza kuitumia	
sjt3_5	Decide to set a goal that you will use the app to get more customers by the end of the month? utaweka lengo la kutumia msimu wa simu ili kupata wateja zaidi inapofika mwisho wa mwezi	

sjt4	<p>You are part of a group organizing an annual festival for the surrounding 5 neighborhoods! $\{name1\}$ was in charge of publicizing the event, but you just found out that most don't know when the event is, some have never heard of it, and hardly anyone is planning to come! The event is in two days.</p> <p>Wewe ni sehemu ya kundi mnaoandaa sherehe za kufunga mwaka kwa mitaa mitano karibu nawe. $\{name1\}$ alikabidhiwa jukumu la kutangaza tukio zima, lakini umekuja kugundua kwamba watu wengi hawafahamu wapi sherehe itafanyika, wengine hawajawahi kusikia kuhusu sherehe, na kwa uchache kila mmoja alipanga kufika. Sherehe ni siku mbili zijazo.</p>	
	How likely is it that you will Kuna uwezekano kiasi gani kuwa	
sjt4_1	Cancel the event and blame $\{name1\}$? Kuna uwezekano gani kuwa; utaacha kuendelea na tukio na kumlaumu $\{name1\}$?	
sjt4_2	Ask $\{name1\}$ what went wrong? Kuna uwezekano gani kuwa; utamuuliza John ni kipi hakikwenda sawa?	
sjt4_3	Ask $\{name1\}$ what methods of advertising were used? utamuuliza $\{name1\}$ ni mbinu zipi za matangazo zilitumika?	
sjt4_4	Think of as many ideas as possible for solving this problem. utafikiri juu ya mawazo mengi kwa kadri inavyowezekana kwa ajili ya kutatua tatizo hili.	
sjt4_5	Ask your friends to help you come up with as many ideas as possible. utawaomba rafiki zako wakusaidie kuja na mawazo mengi kadri inavyowezekana.	
sjt4_6	Solve this problem and have high event attendance utatatua tatizo hili na ukawa na washiriki wengi kwenye tukio	
sjt5	<p>Remember, you are organizing an event with a group and awareness of the event is low. It is just 2 days away and includes 5 villages. You have TSh 100,000 left. Kumbuka, unaandaa sherehe na wenzako katika kikundi na ikiwa uelewa juu ya sherehe hiyo ni mdogo. Ni siku mbili tu zimebaki na sherehe inahusisha mitaa 5. Umebakiwa na na laki moja tu (100,000/=)</p>	
sjt5_1	<p>Tell me as many ideas as possible for solving this problem. Niambie mawazo mengi kadri iwezekanavyo kutatua tatizo hili.</p> <p>0 = No ideas Sifahamu chochote</p> <p>3 = Try to find funds (loan, donations, own funds) Jaribu kutafuta mkopo (mkopo, michango, fedha zako mwenyewe)</p> <p>4 = Go door to door on your own/call everyone/distribute flyers Nenda nyumba kwa nyumba peke yako/ muite kila mtu na usabaze vipeperushi</p> <p>5 = Find and use volunteers Tafuta na kutumia watu wanaojitolea</p> <p>6 = Tell influential people so they can spread the word Waambie watu wenye ushawishi ili waweze kuenza habari</p> <p>9 = Have meeting with your group Kuwa na mkutano na kikundi chako</p> <p>10 = Run ads (radio, newspaper, posters, public service announcement, social media) Weka matangazo (redioni, magazeti, kwenye mabango, matangazo kwa umma, na kwenye mitandani ya kijamii)</p> <p>96 = Other, specify _____ Mengine, taja _____</p>	
	Now that you have some ideas, How likely is it that you will Kwa kuwa sasa una mawazo yanayoweza kuwa suluhisho, kuna uwezekano kiasi gani kuwa	
sjt5_3	Decide which of these solutions to do, based on your gut feeling; utaamua ni yapi kati ya mawazo haya utayafanyia kazi kutegemeana na hisia zako za udhubutu	
sjt5_4	Calculate the financial cost of each solution utapiga hesabu ya gharama ya kifedha kwa kila wazo	
sjt5_5	Share your best ideas with the other organizers and get their input utashirikisha mawazo yako mazuri kwa waandaaji wengine na kupata maoni yao	
sjt5_6	Compare these solutions before deciding your plan utalinganisha mawazo haya kabla ya kuamua mpango wako	
sjt5_7	Solve this problem and have good attendance utatatua tatizo hili ili kupata mahudhurio mazuri	
sjt6	<p>You own a business, where you sell many things (cosmetics, basic foodstuffs, etc.). Over the past 3 months, business profits have gone down. Now you need to act. Unamiliki biashara, ambayo unauza bidhaa nyingi (vipodozi, vyakula kama mchele, unga, sukari, mafuta n.k) Ndani ya miezi mitatu iliyopita, biashara yako imeshuka faida. Sasa unatakiwa kuchuku hatua</p>	
	How likely is it that you will Kuna uwezekano kiasi gani kuwa	
sjt6_1	Hope that your profits improve without making any changes to your business Utakuwa na tumaini kwamba faida yako itaongezeka bila kufanya mabadiliko yoyote kwenye biashara yako.	

sjt6_2	Talk to your employees to get their ideas on why business has slowed utaongea na wafanyakazi wako kupata mawazo yao juu ya kwa nini biashara imeshuka.	
sjt6_3	Speak to customers to know if they are satisfied with their service Utazungumza na wateja kufahamu kama wanaridhika na huduma zao.	
sjt6_4	Examine the sale of items in my inventory Utakagua mauzo ya bidhaa kwenye hesabu zangu.	
sjt6_5	Think of as many ideas as possible for solving this problem. Nitafikiria mawazo mengi kadri iwezekanavyo ili kutatuta tatizo hili.	
sjt7	You find out that the reason that profits are lower is because you buy lotion from a wholesaler and their costs have increased. Unagundua kwamba sababu ya kushuka kwa faida ni kwa sababu unanunua mafuta ya kupaka kutoka kwa wauzaji wa jumla na gharama zao zimeongezeka	
sjt7_1	Think of as many ideas as possible for solving this problem and increasing your profits. Fikiri juu ya mawazo mengi iwezekanavyo ili kutatua tatizo hili na kuongeza faida yako. 0 = No ideas Sina wazo lolote 1 = Increase the price I charge for lotion Ongeza bei ninayotoza kwenye mafuta ya kujipaka 2 = Bargain with wholesaler Jadiliana na mfanya biashara wa jumla 3 = Find new wholesaler Tafuta mfanyabishara mpya wa jumla 4 = Increase sale of other products instead of lotion Ongeza mauzo ya bidhaa nyingine badala ya mafuta ya kujipaka 5 = Stop selling lotion Acha kuuza mafuta ya kujipaka 96 = Other, specify _____ Mengineyo, taja _____	
	Now that you have some ideas, how likely is it that you will Kwa kuwa sasa una mawazo yanayoweza kuwa suluhisho, kuna uwezekano kiasi gani kuwa	
sjt7_3	Decide which of these solutions to do, based on your gut feeling utaamua ni yapi kati ya mawazo haya utayatumia kulingana na udhubutu wako wa hishia.	
sjt7_4	Consider the difficulty of implementing each solution utazingatia ugumu wa kutekeleza kila wazo.	
sjt7_5	Choose the solution that is the least expensive. utachagua wazo lenye gharama nafuu.	
sjt7_6	Calculate the effect of each solution on your profits utapiga hesabu ya matokeo ya kila wazo kwenye faida yako.	
sjt7_7	Solve this problem and increase your profits utatatua hili tatizo na kuongeza faida	
sjt8	You are in charge of the decorations for an annual meeting. Your employee, $\{name3\}$, was supposed to bring the flowers and they did not reach on time for the meeting. The customer is angry at you and threatening to not work with you next year. You feel ashamed that you failed the customer. Uko kwenye majuku ya usimamizi wa kupamba kwajili ya mkutano wa mwaka. Mfanyakazi wako, $\{name3\}$, alitakiwa kuleta maua lakini hakufika kwa wakati katika mkutano. Mteja anakukasirikia na kutishia kutofanya kazi na wewe mwaka unaofuata. Unajisikia aibu kwamba umemuangusha mteja wako	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt8_1	Yell at your employee, $\{name3\}$ kumpigia kelele mfanyakazi wako, $\{name3\}$	
sjt8_2	Talk to your employee, $\{name3\}$, immediately so they know how angry you are. Kuongea na mfanyakazi wako, $\{name3\}$, papohapo ili aweze kufahamu jinsi gani una hasira.	
sjt8_3	Get upset with your family members because you are stressed. Kuwakasirikia watu wa familia yako kwasababu ya msongo wa mawazo	
sjt8_5	Take time to relax and calm down before you talk to your employee, $\{name3\}$. Kutafuta muda kupumzika na kutulia kabla ya kuongea na mfanyakazi wako, $\{name3\}$	
sjt8_6	Discuss your stress with someone you trust. Jadili hali yako ya msongo wa mawazo na mtu unayemuamini	
sjt8_7	Change how you think about the situation so you're less angry. kubadili jinsi unavyofikiri kuhusu hali fulani ili kupunguza hasira	
sjt8_4	How long are you likely to feel stressed or upset? Ni kwa muda gani una uwezekano wa kujihisi una msongo wa mawazo au kuudhika? Less than an hour, a few hours, the whole day, a few days, or longer. chini ya lisaa moja, masaa kadhaa, siku nzima, siku kadhaa au kwa kipindi kirefu.	

sjt9	You farm fish at home and sell them, with your $\{\text{relationb}\}$'s help. Your $\{\text{relationb}\}$ accidentally fed the fish some old food, so half of your fish died. You are very upset. Unafuga samaki nyumbani na kuwauza, kwa msaada wa $\{\text{relationb}\}$ wako. $\{\text{relationb}\}$ wako kwa bahati mbaya aliwalisha samaki chakula killichopita muda wake., kwahiyo nusu ya samaki wamekufa. Umekasirika sana	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt9_1	Yell at your $\{\text{relationb}\}$ kumkaripia $\{\text{relationb}\}$ wako	
sjt9_2	Talk to your $\{\text{relationb}\}$ immediately so they know how angry you are. kuongea na $\{\text{relationb}\}$ wako haraka ili afahamu jinsi gani una hasira.	
sjt9_3	Get upset with your other family members because you are stressed. Kuwakasirikia watu wa familia yako kwasababu ya msongo wa mawazo	
sjt9_5	Take time to relax and calm down before you talk to your $\{\text{relationb}\}$. Kuna uwezekano gani unaweza: kuchukua muda kutulia kabla ya kuongea na $\{\text{relationb}\}$ wako	
sjt9_6	Discuss your anger with someone you trust. Kujadili hasira zako na mtu unayemuamini	
sjt9_7	Change how you think about the situation so you're less angry. kubadili jinsi unavyofikiri kuhusu hali fulani ili kupunguza hasira	
sjt9_4	How long are you likely to stay stressed or upset: Ni kwa muda gani unaweza kukaa na msongo wa mawazo? Less than an hour, a few hours, the whole day, a few days, or longer. chini ya lisaa moja, masaa kadhaa, siku nzima, siku kadhaa au kwa kipindi kirefu.	
sjt10	You have just been selected as a local leader! Umechaguliwa kama kiongozi katika eneo lako	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt10_2	Enumerator please code this written response: Msahili tafadhali andika hili jibu lililoandikwa:	
sjt10_4	Enumerator please code this written response: Msahili tafadhali andika hili jibu lililoandikwa:	
	Remember, You have just been selected as a local leader How likely are you to? Kumbuka, ndio tu umechaguliwa kuwa kiongozi wa serikali za mitaa Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt10_5	Have a good idea of what you need help with. utakuwa na wazo zuri juu ya kile unachohitaji msaada nacho.	
sjt10_6	Question or critique your own abilities. Utajiuliza au kukosoa uwezo wako mwenyewe.	
sjt10_7	Actively seek feedback from your community on how to improve your performance. utahitaji mrejesho kutoka kwenye jamii yako juu ya namna ya kuboresha uwezo wako.	
sjt10_8	Spend time considering what type of leader you would like to be utatenga muda kuangalia aina gani ya kiongozi ungelipenda kuwa.	
sjt10_9	Think of solutions if you face an unexpected problem utafikiri kuhusu utatuzi ikiwa utakumbana na tatizo usilolitarajia.	
sjt10_10	Think deeply about how your performance could be improved utafikiri kwa undani juu ya namna utendaji wako utakavyokuwa.	
sjt11	You like your job, and customers seem to love you. But your boss, $\{\text{name4}\}$ has criticized your performance at work. Your boss $\{\text{name4}\}$ only gave you 2 out of 5 stars on your performance review. Unapenda kazi yako, na wateja wanaonekana kukupenda pia. Lakini boshi wako, $\{\text{name4}\}$ amekuwa akikosoa utendaji wako kazini. Huwa anakupa alama 2 tu kati ya 5 katika upitaji wa utendaji wako wa kazi wako	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt11_1	Stay confident in your abilities. Kujiamini katika uwezo wako	
sjt11_2	Ignore $\{\text{name4}\}$ feedback. Kupuuzia mrejesho wake $\{\text{name4}\}$	
sjt11_3	Take time to think about how you can improve. kuchukua muda na kufikiri jinsi gani unaweza kuwa bora zaidi	
sjt11_4	Sit down and talk to $\{\text{name4}\}$ about why you received poor marks. Kukaa chini na kuongea naye kwanini ulipata alama mbaya	
sjt11_5	Reflect on whether you want to continue this job Kutatafakari ikiwa unataka kuendelea na hii kazi	

sjt11_6	What skills and strengths do you have that will make you a good candidate for a new job in retail? Please list all of your SKILLS AND STRENGTHS. If you prefer, you can say "Don't know" or "None". Ni ujuzi upi na uwezo upi ulionao ambao utakufanya uwe mshiriki bora kwa kazi mpya ya biashara ya rejareja? tafadhali orodhesha juzi na uwezo wako. Kamam unapendela, unaweza sema "sijui" au "hakuna"	
sjt11_7	Enumerator please code this written response: Msahili tafadhali rekodi jibu hili	
sjt11_8	What weaknesses would make you a poor candidate for a new job in retail? Please list all of your WEAKNESSES. If you prefer, you can say "Don't know" or "None". Udhaifu upi unaweza kukufanya kuwa mshiriki mbaya kwa kazi mpya ya biashara ya rejareja? Tafadhali orodhesha madhaifu yako kama ungependela "sifahamu" au "Hakuna"	
sjt11_9	Enumerator please code this written response: Msahili tafadhali andika haya majibu	
sjt12	Your business failed last month, and now you need to figure out what you want for your next job! Biashara yako imefanya vibaya mwezi uliopita, na sasa unahitaji kutafakari kipi unahitaji kwajili ya kazo yako inayokuja!	
sjt12_1	What do you want out of your next job? Please list all of your GOALS for your next job. If you prefer, you can say "Don't know" or "None". Ni kipi unahitaji zaidi katika kazi yako inayokuja? tafadhali orodhesha MALENGO kama unapendelea unaweza sema "sijui" au "hakuna".	
sjt12_2	Enumerator, please code this written response. Msahili tafadhali rekodi jibu hili	
sjt12_3	In what kind of work do you have interest or passion? Please list all of your INTEREST AND PASSIONS. If you prefer, you can say "Don't know" or "None". Ni aina gani ya kazi unavutiwa nayo au unaipenda? tafadhali orodhesha MATAMANIO yako na VITU UNAVYOPENDA . ama unataka, unaweza sema "sijui" au "hakuna"	
sjt12_4	Enumerator, please code this written response. Msahili tafadhali rekodi jibu hili	
sjt13	You needed to complete a task for your boss, \${name1}, but you were late! Your boss, \${name1}, gets angry and says "how can you be so irresponsible and stupid"? Unahitaji kumaliza kazi kwa jili ya bossi wako, \${name1}, lakini ulikuwa umechelewa! Bossi wako, \${name1}, amekasirika na anasema "Nikwa jinsi gani unaweza kutowajibika na kuwa mpumbavu kiasi hiki?"	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt13_1	Ignore your feelings to stay calm kupuuzia hisia zako ili kutulia	
sjt13_2	Notice how your boss's words made you feel Kutambua jinsi gani maneno ya bossi wako yamekufanya ujisike	
sjt13_3	Notice whether your feelings have caused any physical sensation in your body kutambua ikiwa hisia zako zimesababisha msimko wowote katika mwili wako.	
sjt13_4	Identify that you are feeling shamed. kugundua kwamba unasikia aibu.	
sjt13_5	Reflect on other times that people's words made you feel this way. Tafakari juu ya wakati mwingine ambapo maneno ya watu yalikufanya ujisikie hivi	
sjt14	One of your customers, \${name2}, has not paid you back for one month, but you see \${name2} purchase jewelry at another shop for his \${gender1} friend Mmoja kati ya wateja wako, \${name2} hajakulipa kwa mwezi mmoja sasa, lakini unamuona \${name2} akinunua vito vya thamani katika duka lingine kwaajili ya mpenzi wake wa \${gender1}.	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt14_1	Ignore your feelings to stay calm kupuuzia hisia zako ili kutulia	
sjt14_2	Realize you are mad. kufahamu umekasirika	
sjt14_3	Notice whether your feelings have caused any physical feeling in your body kutambua ikiwa hisia zako zimesababisha hisia zozote katika mwili wako	
sjt14_4	Imagine that you were in a bad mood all day. Think deeply about why you feel upset. Fikiria kwamba uko kwenye mudi mbaya siku nzima; utafakiri kwa undani namna unavyojisikia kuudhika	

sjt15	You want to start a new business, making banana chips with a new method. To start the business, you need your family's support because it will affect their financial situation. Currently your family does not want you to start the business. Unataka kuanza biashara mpya, kutengeneza chipsi za viazi kwa mbinu mpya. Kuanza biashara, unahitaji msaada wa familia yako kwa sababu itaathiri hali yao ya kifedha. Kwa sasa familia yako haihitaji wewe kuanza biashara	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt15_1	Try to convince your family to let you start the business. utajaribu kushawishi familia yako wakuache uanze biashara	
sjt15_2	Ask questions to understand why your family opposes you utauliza maswali ili kufahamu kwanini familia yako inakupinga	
sjt15_3	Analyze your family's behavior carefully, to decide the best time to convince them. utachambua tabia ya familia yako, kuamua muda mzuri wa kuwashawahi	
sjt15_4	Discuss the benefits and consequences of starting the business with them. utajadili faida na madhara ya kuanzisha biashara na wao	
sjt15_5	Would you use any other methods to persuade your family? Je! Ungetumia mbinu nyingine yoyote kushawishi familia yako 0 = I would not persuade my family Sitashawishi familia yangu 1 = Show passion and confidence Onesha shauku na kujiamini 2 = Do research to improve arguments Fanya tafiti kuboreha hoja 3 = Give evidences of others' success Kutoa mifano ya wengine waliofanikiwa 4 = Share emotional implications Kushirikisha maana ya hisia zako 5 = Find common ground Kutafuta suluhu 6 = Use stories/metaphors kutumia hadithi/misemo 7 = Ask someone to plead on my behalf Kuomba mtu mwengine kusihani wanafamilia kwa niaba yangu 96 = Other, specify Mengine, taja	
sjt15_6	Now imagine that your brother recently failed in his business. Would you use any other methods to persuade your family? Sasa fikiria kaka yako hivi karibuni alifeli katika biashara. Je ungetumia mbinu yoyote kushawishi familia yako? 0 = I would not persuade my family Sitashawishi familia yangu 1 = Show passion and confidence Onesha shauku na kujiamini 2 = Do research to improve arguments Fanya tafiti kuboreha hoja 3 = Give evidences of others' success Kutoa mifano ya wengine waliofanikiwa 4 = Share emotional implications Kushirikisha maana ya hisia zako 5 = Find common ground Kutafuta suluhu 6 = Use stories/metaphors kutumia Use stories/metaphors 7 = Ask someone to plead on my behalf Kuomba mtu mwengine kusihani wanafamilia kwa niaba yangu 8 = Explain how you are different from your brother Kuelezea jinsi gani uko tofauti na kaka yako	
sjt15_7	Not be able to change your family's perspective utashindwa kubadilisha mtazamo wa familia yako.	
sjt16	Your colleague, \${name3}, and you just started working during the same shift at \${name4}'s shop. But for the first few days, you have noticed that they don't do much work and you have to do all of it. Wewe na rafiki yako, \${name3}, mlianza kufanya kazi katika muda sawa wa zamu katika duka la \${name4}. Lakini kwa siku chache umegundua kwamba hafanyi kazi kubwa na inakulazimu kufanya kazi yote	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt16_1	Complain to the boss before speaking to your colleague kulalamika kwa bossi kabla ya kuongea na rafiki yako	
sjt16_2	Directly ask your colleague to help more utamuomba rafiki yako moja kwa moja kukusaidia zaidi	
sjt16_3	Ask questions to understand why they are not contributing. utauliza maswali kufahamu ni kwanini hawachangii	
sjt16_4	Motivate your colleague to work harder Kumpa hamasa rafiki yako kufanya kazi kwa bidii	
sjt16_6	Not be able to change the situation hutaweza kubadilisha hali	

sjt16_5	<p>What methods would you use to persuade your colleague to share the work? Mbinu zipi utazitumia kumshawishi rafiki yako kushiriki kazi?</p> <p>0 = I would not persuade my colleague Sitamshawishi 1 = Show passion and confidence Onesha shauku na kujiamini 2 = Convince your boss to talk to your colleague Kumshawishi bosi wako kuongea na rafiki yako 3 = Give evidences of others' success Kutoa mifano ya wengine waliofanikiwa 4 = Explain how their lack of work affects you Kuelezea jinsi gani kutofanya kazi kwao kunakuadhiri wewe 5 = Emphasize your common goals Kuweka msisitizo katika malengo yako 6 = Use stories/metaphors kutumia Use stories/metaphors 96 = Other, specify Mengine, taja</p>	
sjt17	<p>Your work has become busier, and you have less time for household responsibilities. If you have help at home, your income could increase! However, your 15-year-old son does not want to help with cleaning or caring for the younger children. If he has extra time, he just wants to play football with his friends. Kazi yako inakufanya uwe bize na kuwa na muda mchache kwajili ya majukumu ya kazi za nyumbani. Kama unamasaada nyumbani, kipato chako kingeongezeka! Japokuwa, mtoto wako wa kiume mwenye umri wa miaka 15 hataki kusaidia katika usafi wa nyumbani au kuwatumia wadogo zake. Kama ana muda wa ziada huwa anataka kucheza mpira na marafiki zake</p>	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt17_1	Accept the situation and don't say anything utakubaliana na hali na hutasema chochote	
sjt17_2	Tell him he has to do some household work and has no choice utamwambia ni lazima kufanya baadhi ya kazi za nyumbani na hakuna chaguo	
sjt17_3	Explain that if he helps, the whole family will benefit utaeleza kwamba kama akisadia, familia yote itafaidika	
sjt17_4	Allow him to go play football if he completes his responsibilities utamruhusu aende kucheza mpira kama akimaliza majukumu yake.	
sjt17_5	You tell your son that working so hard is making you very tired. Your son says he still cannot help, and you feel hurt. Unamwambia mtoto wako wa kiume kwamba kufanya kazi kwa bidii kunakufanya uchoke sana. Mtoto wako anasema bado hawezi kusaidia, na unahisi kuumizwa kihisia.	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt17_6	Listen to his misgivings even though you feel hurt utasikiliza sababu zake za kwanini haoneshi ushirikiano hata kama unahisi kuumizwa kihisia	
sjt17_7	Accept the situation and stop discussing the problem utakubaliana na hali na kuacha kujadili tatizo	
sjt17_8	Ask him to propose a solution utamuomba apendekeze suluhu	
sjt17_9	Come up with an idea for a solution that will benefit you both. utakuja na wazo kwa ajili ya suluhu ambalo litawanufaisha wote wawili	
sjt18	<p>You have decided to charge Tsh 15000 for a crate of eggs. But one affluent customer named $\{name2\}$ gets very angry- they heard you charged Tsh 12000 in another neighborhood. You charge less in that neighborhood because the households are poorer, and they cannot afford the higher price. Everyone in the market can hear the customer yelling. Umeamua kutoza kiasi cha 15,000/= kwa trei la mayai. Lakini mteja mmoja bwanyenye anayeitwa $\{name2\}$ ana kasirika sana-alisikia ulitoza 12,000/= kwa kwa mtaa mwingine. Unatoza bei ya chini kwa mtaa mwingine kwa sababu familia hizo ni masikini sana na hawawezi kumudu bei kubwa. Kila mtu sokoni anamsikia mteja akifoka.</p>	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt18_1	Get angry with the customer Utamkasirikia mteja	
sjt18_2	Ignore the customer to stay calm Utampuuzia mteja na kutulia	
sjt18_3	Offer the customer the price of Tsh 12000 immediately Utampatia mteja kwa bei ya shilingi 12,000/= kwa haraka	
sjt18_4	Consider the customer's point of view and why he is angry. Utayazingatia mawazo ya mteja na kwanini ana hasira	
sjt18_5	Explain why the eggs cost more in this neighborhood. Utaeleza kwanini mayai yana gharama zaidi kwa jirani huyu	
sjt18_6	Calculate whether you can afford to sell the eggs for less. Utapiga hesabu ikiwa utaweza kuuza mayai kwa bei ndogo	

sjt18_7	Stay calm even though the customer is yelling Utulia hata kama mteja anafoka	
sjt19a	You have worked with your boss, $\{name1\}$ for 2 years, and you work much harder than your colleagues. You now have two demands for your boss: higher pay and work fewer hours. Umefanya kazi na boshi wako, $\{name1\}$, kwa miaka 2, na unafanya kazi kwa bidii zaidi kuliko wafanyakazi wenzako. Kwa sasa una mahitaji mawili kwa boshi wako. Malipo ya juu na kufanya kazi masaa machache	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt19_1	Decrease your hours of work without talking to your boss. Ni kwa uwezekano gani; unapunguza muda wako wa kufanya kazi bila ya kumwambia boshi wako	
sjt19_2	Tell your boss what you want (higher pay and better hours). kumwambia boshi wako kile unachotaka (Malipo ya juu na muda mzuri wa kazi)	
sjt19_3	Explain the value you bring to the company. kueleza thamani unayoleta katika kampuni	
sjt19_4	Think of reasons your boss would object to meeting your demands. Ni kwa uwezekano gani: Utafikiri sababu za boshi kupinga kutimiza mahitaji yako	
sjt19_5	Look into other job options before talking to your boss. kutatafuta machaguo ya kazi nyingine kabla ya kuzungumza na boshi wako	
sjt19b	You ask your boss, $\{name1\}$, who says they are not ready to change anything. You strongly disagree with them. Unamuomba boshi wako, $\{name1\}$, anasema hayuko tayari kubadili kitu chochote. Hukubaliani naye kabisa.	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt19_6	Threaten to quit your job. Utatishia kuacha kazi	
sjt19_7	Listen to their feelings, even though you disagree with them. kusikiliza hisia zake, ingawa hukubaliani naye	
sjt19_8	Give up on your demand for better hours, if they are willing to raise your pay. Utakata tamaa juu ya hitaji lako la kupunguziwa muda, kwa vile tu amekubali kukuongezea msharaha	
sjt19_9	Brainstorm possible solutions with your boss. utatafakari suluhu yenye uwezekano na boshi wako	
sjt19_10	Offer to make changes now so that you can obtain a raise later kufanya mabadiliko kwa sasa ili uweze kupata ongezeko hapo baadae	
sjt20	A customer, $\{name3\}$, who you have seen before but don't know well comes to your shop. $\{name3\}$ really wants to buy rice but they have had troubles this week and they don't have enough money to pay this time. There are others in line and $\{name3\}$ is taking time. Mteja, kwa jina la $\{name3\}$, ambaye ulishawahi kumuona kabla lakini umfahamu vizuri anakuja kwenye duka lako. $\{name3\}$ anatamani kweli kununua mchele lakini yeye alipatwa na matatizo wiki hii hana pesa ya kutosha kununua mchele hivi sasa . Wapo wengine kwenye foleni na $\{name3\}$ anachukua muda mrefu	
sjt20_1	Which picture best describes your tone? These options reflect whether you are (point to 1) negative and upset or positive and friendly (point to 9) (SLIDER A) as you speak to them. Picha ipi inaeleza vizuri sana sauti yako? Machaguo haya yanahakisi ikiwa wewe ni (alama 1) hasi na kuudhiwa au chanya na mwemai (alama 9) (SLIDER A) wakati unaongea nao	
sjt20_2	Which picture best describes your tone? These options reflect whether you are calm and relaxed or excited with strong feelings (SLIDER B) as you speak to them. Picha ipi inaelezea vizuri kuhusu sauti yako. Machaguo haya yanahakisi ikiwa wewe ni mtulivu na wakutulia au wa kusiona na hisia kali (SLIDER B) wakati unaongea nao.	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt20_3	Dismiss $\{name3\}$ kumfukuza $\{name3\}$	
sjt20_4	Tell $\{name3\}$ to return when they have money utamwambia $\{name3\}$ kurudi tena pale atakapokuwa na pesa	
sjt20_5	Allow $\{name3\}$ to pay back later kumruhusu $\{name3\}$ kulipa baadae	
sjt20_6	Make sure $\{name3\}$ know you are assessing their trustworthiness kuhakikisha $\{name3\}$ anafahamu kuwa unapima uhaminifu wake	
sjt20_7	Encourage $\{name3\}$ to share why they cannot pay kumtia moyo $\{name3\}$ kukushirikisha kwanini anashindwa kulipa	

sjt20_8	Reassure $\{name3\}$ that things will get better kumhakikishia tena $\{name3\}$ kuwa mambo yatakuwa mazuri	
sjt21a	You and your neighbor, $\{name4\}$, were applying for the same job. They got an interview and you did not, so you are feeling jealous. $\{name4\}$ comes to ask you for help preparing for the interview. Wewe na jirani yako, $\{name4\}$, mlikuwa mmeomba kazi inayofanana. $\{name4\}$ anaitwa kwenye usaili lakini wewe hukuitwa, kwahiyo unajisikia wivu. $\{name4\}$ anakuja kwako kukuomba msaada kwaajili ya kujiandaa kwa usahili	
sjt21_1	Which picture best describes your tone. These options reflect whether you are (point to 1) negative and upset or positive and friendly (point to 9) (SLIDER A) as you speak to them. Picha ipi inaeleza vizuri sana sauti yako. Machagua haya yanahakisi ikiwa wewe ni (alama 1) hasi na kuudhiwa au chanya na mwema (alama 9) (SAM A) wakati unaongea nao	
sjt21_2	Which picture best describes your tone. These options reflect whether you are calm and relaxed or excited with strong feelings (SLIDER B) as you speak to them. Picha ipi inaeleza vizuri kuhusu sauti yako. Machagua haya yanahakisi ikiwa wewe ni mtulivu na wakutulia au wa kulisimka na hisia kali (SAM B) wakati unaongea nao	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt21_3	Make an excuse so that you do not have to help $\{name4\}$ utatafuta sababu au kisingizio ili tu usimsaidie $\{name4\}$	
sjt21_4	Try to avoid $\{name4\}$ for some time utajaribu kumuepuka $\{name4\}$ kwa kipindi fulani	
sjt21_5	Make time to help $\{name4\}$ prepare for the interview. utatafuta muda wa kumsaidia $\{name4\}$ kujiandaa kwa usahili	
sjt21b	$\{name4\}$ explains that she is feeling discouraged and does not want to attend the interview. $\{name4\}$ anaeleza kwamba anajihisi kuvunjwa moyo, na hataki kuhudhuria usahili	
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza	
sjt21_6	Criticize $\{name4\}$ for wasting an opportunity. utamkosoa $\{name4\}$ kwa kuipoteza fursa	
sjt21_7	Ask $\{name4\}$ questions to know more about their feelings. utamuuliza $\{name4\}$ maswali kufahamu zaidi kuhusu hisia zake	
sjt21_8	Encourage $\{name4\}$ to be more confident utamtia moyo $\{name4\}$ kujiamini zaidi	
sjt22	Your $\{relationa\}$ had a stressful day and yells at you when you have done nothing wrong. You have also had a stressful day. Wewe pamoja na $\{relationa\}$ mlikuwa na siku ngumu iliyofanya mchoke sana, $\{relationa\}$ anakufokea na hukufanya jambo lolote baya. Nawe pia ilikuwa na siku ngumu iliyokufanya uchoke pia	
sjt22_2	Which picture best describes your tone. These options reflect whether you are positive and friendly or (point) negative and upset (SLIDER A) as you speak to them. Picha ipi inaeleza vizuri sana sauti yako. Machagua haya yanahakisi ikiwa wewe ni (alama 1) hasi na kuudhiwa au chanya na mwema (alama 9) (SAM A) wakati unaongea nao	
sjt22_3	Which picture best describes your tone. These options reflect whether you are calm and relaxed or excited with strong feelings (SLIDER B) as you speak to them. Picha ipi inaeleza vizuri kuhusu sauti yako. Machagua haya yanahakisi ikiwa wewe ni mtulivu na wakutulia au wa kulisimka na hisia kali (SAM B) wakati unaongea nao	
sjt22_1	Yell back at your $\{relationa\}$ Kumfokea $\{relationa\}$ wako	
sjt22_4	Ignore them and do not speak to them kumpuuzia $\{relationa\}$ wako na kutoongea naye	
sjt22_5	Ask them why they are upset. kumuuliza $\{relationa\}$ wako kwanini anakasirika	
sjt22_6	Your $\{relationa\}$ seems to really want to talk about it. How long are you likely to talk to them about their situation (in minutes). $\{relationa\}$ wako anaonekana kweli anataka kuongea na wewe kuhusu jambo hili. unaweza wa kuongea kwa muda gani na $\{relationa\}$ wako kuhusu jambo hili (kwa dakika)	

sjt23	You are considering opening a shop because you have some savings and you do not have work. You are most interested in opening a shop that sells clothing but you know very little about the business- and neither do your friends or family. A friend, $\{name1\}$, has told you that they know someone who has their own clothing shop and is very successful. You've also visited a few clothing shops, and there is one that you admire called " $\{name2\}$'s Best". The shop is large so $\{name2\}$ must be very successful. Unafikiria kufungua duka kwa sababu unayo akiba na huna kazi. Unapenda sana kufungua duka linalouza nguo lakini unajua kidogo sana juu ya biashara hiyo pia si marafiki zako wala familia yako wanaofahamu. Rafiki, $\{name1\}$, amekuambia kuwa anamjua mtu ambaye ana duka lake la nguo na amefanikiwa sana. Umetembelea pia maduka machache ya nguo, na kuna moja linalopendeza linaloitwa " $\{name2\}$'s Best shop". Duka ni kubwa kwa hivyo $\{name2\}$ lazima atakuwa amefanikiwa sana.
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza
sjt23_1	Visit $\{name1\}$'s friend's shop utatembelea duka la rafiki wa $\{name1\}$
sjt23_2	Ask $\{name1\}$ for an introduction to their friend to learn more about the business utamuomba $\{name1\}$ kwa ajili ya utambulisho kwa rafiki yake ili kujifunza zaidi biashara
sjt23_3	Ask your friends if they know any other clothing shop owners utawauliza marafiki zako kama wanafahamu wamiliki wengine wa maduka ya nguo.
sjt23_4	Visit $\{name2\}$'s Best to ask $\{name2\}$ for guidance utatembelea duka la $\{name2\}$ kwa ajili ya kuomba muongozo
sjt23_5	Visit clothing shops in another neighborhood to ask them for advice Utatembela duka la nguo kwa majirani wengine kuwaomba ushauri
sjt24	You have now just opened a clothing shop. For her birthday, your friend is having a big party of 50 people- in the same neighborhood as your shop. You don't know anyone, and your friend is too busy to talk! Umefungua duka la nguo kwa sasa. Kwa ajili ya siku ya Anna ya kuzaliwa, rafiki yako anafanya sherehe kubwa ya watu 50 katika eneo ambalo kuna duka lako. Haumjui mtu yeyote na rafiki yako ametingwa sana kuongea
	How likely are you to Kuna uwezekano gani unaweza
sjt24_1	Leave the party when you realize you don't know anyone utaondoka kwenye sherehe pale unapogundua haumjui mtu yeyote.
sjt24_2	Talk to at least 10 people about your new shop? utaongea angalau na watu 10 kuhusu duka lako jipya?
sjt24_3	Try to meet as many people as possible utajaribu kukutana na watu wengi kwa kadri inavyowezekana
sjt24_4	Ask people questions about their lives to get to know them Utawauliza watu maswali kuhusu maisha yao ili upate kuwajua.
sjt24_5	Try to contact the people you met after you leave the party to invite them to visit your shop utajaribu kuwasiliana na watu uliokutana nao baada ya kuondoka kwenye sherehe ili uwakaribishe watembelee duka lako.
sjt25	Imagine you are attending a community meeting, and they are deciding whether to build a school, a clinic, or a road. The meeting has 30 men and 30 women, including your spouse. Fikiria una hudhuria mkutano wa jamii, na wanaamua ama wajenge shule au kituo cha afya au barabara. Mkutano una wanaume 30 na wanawake 30 ukijumuisha na mwenza wako.
sjt25_1	You strongly believe the road should be built, How likely are you to Stay quiet because it is a large group of people and many want to speak. Unaamini zaidi kwamba barabara inatakiwa ijengewe, Kuna uwezekano gani unaweza kubaki kimya kwa sababu ni kundi kubwa la watu na wengi wanataka kuongea..
sjt25_2	Stand up and share your opinion about the road kusimama ili utoe maoni yako kuhusu barabara.
sjt25_3	You are curious about how long each project will take, How likely are you to Speak up and ask this question Una udadisi kuhusu muda gani kila mradi utachukua, Kuna uwezekano gani unaweza kuzungumza na kuuliza hili swali.
sjt25_4	You have the idea that everyone should vote to decide which project to choose, How likely are you to Discuss your idea with the person sitting next to you Una wazo kwamba kila mtu anatakiwa kupiga kura ili kuamua ni mradi gani achague. Una uwezekano wa kujadili wazo lako na mtu aliyekaa pembeni yako.

sjt25_5	Share your idea with the group without hesitation <i>kushirikisha maoni yako kwa kikundi bila kusita.</i>	
sjt26	The family budget has been very tight. Your cousin, $\{name4\}$, has been living with your family, but not paying or contributing to household expenses. You are frustrated. <i>Bajeti ya familia imekuwa ngumu sana. Binamu yako $\{name4\}$ amekuwa akiishi na familia yako lakini halipi au hachangii gharama za nyumbani. Umefadhaika.</i>	
sjt26_1	Avoid saying anything as it might create conflict <i>kujiepusha kusema chochote kwani inaweza kutengeneza ugomvi.</i>	
sjt26_2	Wait until someone else in your family mentions your cousin not paying, and then agree with them <i>kusubiri mpaka mtu mwingine ndani ya familia yako amtaje binamu yako kwamba halipi, halafu ukubaline naye.</i>	
sjt26_3	Ask your cousin directly to contribute <i>kumwambia binamu yako moja kwa moja kuwa achangei.</i>	
sjt26_4	Tell your cousin that about feelings of frustration <i>Kumwambia binamu yako kuhusu hisia zako za kukwazika.</i>	
sjt26_5	Tell your cousin WHY it bothers you that they are not contributing <i>kumwambia binamu yako kwani nini inakusumbua kwamba yeye hachangii.</i>	
sjt26_6	Your family has a bit of savings. They all want to use the savings to get the house painted. You think the money should be used on your business, as this will generate more money for the family. You are not the head of household. How likely are you to share your opinion with the head of household <i>Familia yako ina tabia ya kuweka akiba. Wanataka kutumia akiba yote kupaka nyumba rangi. Unadhani fedha hizo zingewekezwa kwenye biashara yako, kwani hii itatengeneza fedha nyingi kwa ajili ya familia. Wewe sio kiongozi wa familia. Kuna uwezekano gani unaweza kutoa maoni yako kwa kiongozi wa familia.</i>	
sjt27	You are an assistant to $\{name3\}$, who has a small poultry business. You are new to this business and don't know anything. <i>Wewe ni msaidizi kwa $\{name3\}$, ambaye ana biashara ndogo ya kuku. Wewe ni mpya kwenye hii biashara hii na hujui kitu chochote.</i>	
sjt27_1	You just learned the cost of chicken feed has increased, so profits will go down. Your boss does not know this and is about to mistakenly order a lot of feed. Hesitate before speaking to your boss, $\{name3\}$ <i>Ndio tu umegundua kwamba gharama za chakula cha kuku zimeongezeka, hivyo faida itashuka chini. Bosi wako, $\{name3\}$, hajui juu ya hili na kwa bahati mbaya anakaribia kuagiza chakula kingi cha kulisha kuku. Unasita kabla ya kuzungumza na bosu wako $\{name3\}$.</i>	
sjt27_2	You have learned about another type of feed that is cheaper and using it will increase your profits, Wait until you fully understand the business, before you say anything to your boss <i>Umejua kuhusu aina nyingine ya chakula ambacho ni gharama nafuu na kuitumia hicho itaongeza faida yako, una uwezekano wa kusubiri mpaka uilewe biashara yote, kabla ya kusema chochote kwa bosu wako.</i>	
sjt27_3	Share your idea with your boss immediately <i>kushirikisha wazo lako kwa bosu wako haraka sana.</i>	
sjt27_4	You do not know how to keep bugs out of the chicken feed. Ask your friend for advice rather than speak to your boss <i>Hujui namna ya kuweka mende nje ya chakula cha kuku. Kuomba ushauri kutoka kwa rafiki yako badala ya kuzungumza na bosu wako.</i>	
sjt27_5	Ask your boss for advice directly <i>Kumwomba bosu wako ushauri moja kwa moja.</i>	

	<p>Imagine that I am your neighbor. I just found about a new business that you would like to learn about! Feel free to ask questions if you want to know more about the business. Ready?</p> <p>My friend, \${name5}, just started a business where he processes rice and sells different products made of rice. They are making a lot of money: Tsh 45,000 per week. They attended a training for a few hours a day for 2 months. The training is held every 6 months in training centers all over our region. The best part is that little investment or equipment is required. Two other friends went into the same business- one made the same amount- the other made a bit less because they made some mistakes. Should you pursue this business?</p> <p>Fikiria kwamba mimi ni jirani yako. Ndio nimepata tu biashara mpya amabayo ungependa kuijua. Kuwa huru kuuliza maswali kama unataka kuijua biashara yenyewe kwa undani zaidi. Upo tayari?</p> <p>Rafiki yangu, Joel ndio tu ameanzisha biashara ambayo anakoboa mchele na kuuza bidhaa mbalimbali zinazotokana na mchele na yeye anatengeneza fedha nyingi: shilingi 45,000/= kwa wiki. Alihudhuria mafunzo kwa saa chache kwa siku kwa muda wa miezi miwili. Mafunzao hufanyika kila baada ya miezi 6 kwenye vituo vya mafunzo kwenye mkoa wetu wote. Jambo zuri ni kwamba uwekezaji mdogo au vifaa vinahitajika. Marafiki wengine wawili walifanya biashara hiyo- mmoja alipata faida hiyo hiyo- na mwingine faida ilikuwa ndogo kidogo kwa sababu yeye aifanya makosa kadhaa. Je, ufanye biashara hii?</p>	
sjt28		
list1	For enumerator to answer during story:	
sjt28_1	<p>Enumerator: did individual paraphrase any of your statements to clarify understanding/confirm things they learned? Msahili: Je mtu alitumia maneno yako kuelezea uelewa wako / kuhahakiki vitu walivyojifunza</p>	
sjt28_2	<p>Enumerator: does individual ask more questions to learn additional information that is NOT in the story? E.g. cost of training, how much did 2nd friend earn, or why didn't he make much. Msahili: je mtu anauliza maswali mengi ili kujifunza taarifa ya ziada ambayo haipo kwenye hadithi? Mfano. gharama za mafunzo, kiasi gani rafiki wa pili aliingiza, au kwa nini hakutengeneza faida kubwa.</p>	
sjt28_3	<p>Enumerator: as you were saying the story, did the respondent show they were listening, by using body language, e.g. nodding? Msahili: kama ulivyokuwa unasema hadithi, je mshiriki alionesha kuwa anasikiliza kwa kutumia lugha ya mwili, mfano. kutingisha kichwa?</p>	
sjt28_4	<p>Enumerator: as you were saying the story, did the respondent show they were listening by making comments, e.g. "oh really" "yes" "mmhmm" etc. ?</p> <p>Hint: Enumerator, pause and give them time to answer question you read "Should you pursue this business?" You do not need to record answer.</p> <p>Msahili: kama ulivyokuwa unasema hadithi, je mshiriki alionesha kuwa anasikiliza kwa kutoa maoni, mfano. "ohoo kweli" "ndio" "mmhmm" n.k?</p> <p>Dokezo: Msahili, simama na uwape muda wa kujibu maswali unayosoma "ungefanya biashara hii?" Huna haja ya kuandika jibu.</p>	
sjt28_5	<p>I will now ask you a few questions about the story. What was my friend's name? Sasa nitakuuliza maswali machache kuhusu hadithi husika.... Jina la rafiki yangu lilikuwa nani</p>	
sjt28_6	How long was the training in months? Mafunzo yalichukua muda gani kwa miezi?	
sjt28_7	What is the main point of the story? Dhamira kuu ya hadithi ni nini?	
sjt28_8	What income did \${name3} make per week? Ni kipato kiasi gani \${name3} alitengeneza kwa wiki?	

	<p>Imagine that I am your customer, and I am angry with you! Feel free to ask me questions to learn more about my problem. Ready?</p> <p>I bought a maroon shirt from you, and I later found a stain on it. I want a full refund! I spent a lot. I work very hard for that money as a driver. I bought it 2 weeks ago, and I haven't worn it because the party I was going to wear it to was cancelled due to bad weather. I was disappointed the party was cancelled but would have been embarrassed if I had worn the shirt. The man I bought it from was thin and had a beard.</p> <p>Tell me, Should you refund my money? Fikiria kwamba mimi ni mteja wako, na nina hasira na wewe! Kuwa huru kuniuliza maswali ili kujua zaidi kuhusu tatizo langu. Uko tayari?</p> <p>Nilinunua shati la rangi ya maruni kutoka kwako, na baadaye nikakuta doa juu yake. Nahitaji unirudishie fedha zote nilizotumia. Nafanya kazi kwa bidii nyingi kama dereva kupata fedha hiyo.. Nilinunua wiki mbili zilizopita, na sikuivaa kwa sababu sherehe niliyokuwa nakwenda kuivaa iliahrishwa kwa sababu ya hali ya hewa mbaya. Nilihuzunshwa kwa kwa sherehe kuahirishwa lakini ningeaibika kama ningelivaa hilo shati. Mtu niliyenunua shati kutoka kwake alikuwa mwembamba na alikuwa na ndevu.</p>	
sjt29	Niambie, ungenirudishia fedha zangu?	
list2	For enumerator to answer during story:	
sjt29_1	Enumerator: did individual paraphrase any of your statements to clarify understanding/confirm things that you said? Msahili: je mtu alitumia maneno yako kuelezea uelewa au kuthibitisha vitu ulivyosema.	
sjt29_2	Enumerator: does individual ask more questions in order to answer the question (new information not in the story)? E.g. are they trustworthy, have a receipt, does the man with the beard work in the shop, is there any other stain, what was the cost of the shirt? Msahili: je mtu anauliza maswali mengi ili kujibu maswali [taarifa mpya isiyokuwepo kwenye hadithi]? Mfano. wanaaminika, wana risiti, je mwanaume mwenye ndevu anafanya kazi dukani, je kuna doa jinginekwenye shati, gharama ya shati ilikuwa kiasi gani?	
sjt29_3	Enumerator: as you were saying the story, did the respondent show they were listening, by using body language, e.g. nodding? Msahili: kama ulivyokuwa unasema hadithi, je mshiriki alionesha kuwa alikuwa anasikiliza, kwa kutumia lugha ya mwili, mfano. kutingisha kichwa?	
sjt29_4	<p>Enumerator: as you were saying the story, did the respondent show they were listening by making comments, e.g. "oh really" "yes" "mmhmm" etc. ?</p> <p>Hint: Enumerator, pause and give them time to answer question you read "Should you give the customer a refund?" You do not need to record answer.</p> <p>Msahili: kama ulivyokuwa unasema hadithi, je mshiriki alionesha kuwa alikuwa anasikiliza kwa kutoa maoni, mfano. " oh kweli""ndio""mmhmm" n.k. ?</p> <p>Dokezo: Msahili, simama na uwape muda wa kujibu swali unalosomea " je ungemrudishia mteja fedha? huna haja ya kuandika jibu.</p>	
sjt29_5	I will now ask you a few questions about the story ...a. Why was the party cancelled? Sasa nitakuuliza maswali machache kuhusu hadithi husika.... a. Kwa nini sherehe ilifutwa?	
sjt29_6	What color was the shirt? Shati lilikuwa na rangi gani?	
sjt29_7	What occupation does the customer have? Mteja alikuwa na kazi gani?	
sjt29_8	How did the customer feel because the party was cancelled? Mteja alijisikiaje kutokana na sherehe kufutwa?	

	<p>Imagine that I am your child and I need your advice on a problem. Feel free to ask questions if you want to know more about my problem. Ready?</p> <p>I told my friend $\{name4\}$ that I took a Tsh 50,000 loan from my neighbor to buy a new bicycle. When I told $\{name4\}$ the interest rate, $\{name4\}$ was shocked to learn that the rate was 20%. $\{name4\}$ says their friend, $\{name3\}$, got a loan for a water cooler from another lender who charges less. Why don't you find that guy and take a loan from him and return the money to your neighbor. Should you follow $\{name3\}$'s advice?</p> <p>Fikiria kwamba mimi ni mtoto wako na nahitaji ushauri wako juu ya tatizo. Jisiki huru kuuliza maswali kama unahitaji kujua zaidi juu ya tatizo leneywe. uko tayari?</p> <p>Nilimwambia rafiki yangu $\{name4\}$ kwamba nilichukua mkopo wa shilingi 95,000 kutoka kwa jirani yangu ili kununua baiskeli mpya. Nilipomuambia $\{name4\}$ kiwango cha riba, $\{name4\}$ alishituka kujua kwamba kiwango cha riba kilikuwa ni asilimia 20. $\{name4\}$ anasema rafiki aitwae Jacob alipata mkopo kwa ajili ya kipoozeo cha maji kutoka kwa mkopeshaji mwingine ambaye anatoza kiwango kidogo cha riba. Kwa nini usimtafute huyo mtu na kuchukua mkopo kutoka kwake na kurudisha fedha kwa jirani yako. Je ungeufuta ushauri wa $\{name4\}$?</p>	
sjt30		
list3	For enumerator to answer during story:	
sjt30_1	<p>Enumerator: did individual paraphrase any of your statements to clarify understanding/confirm things they learned? Msahili: je mtu alitumia maneno yako kuelezea uelewa au kuthibitisha vitu ulivyosema.</p>	
sjt30_2	<p>Enumerator: does individual ask more questions in order to answer the question (new information not in the story)? E.g. What is the interest rate from $\{name4\}$'s lender Msahili: je mtu anauliza maswali mengi ili kujibu maswali [taarifa mpya isiyokuwepo kwenye hadithi]? Mfano. kiwango cha riba kutoka kwa mkopeshaji $\{name4\}$?</p>	
sjt30_3	<p>Enumerator: as you were saying the story, did the respondent show they were listening, by using body language, e.g. nodding? Msahili: kama ulivyokuwa unasema hadithi, je mshiriki alionesha kuwa alikuwa anasikiliza, kwa kutumia lugha ya mwili, mfano. kutingisha kichwa?</p>	
sjt30_4	<p>Enumerator: as you were saying the story, did the respondent show they were listening by making comments, e.g. "oh really" "yes" "mmhmm" etc. ? Hint: Enumerator, pause and give them time to answer question you read "Should you pursue this business?" You do not need to record answer. Msahili: kama ulivyokuwa unasema hadithi, je mshiriki alionesha kuwa alikuwa anasikiliza kwa kutoa maoni, mfano. " oh kweli""ndio""mmhmm" n.k.. ? Dokezo: Msahili, simama na uwape muda wa kujibu swali unalosomea " je ungefanya biashara hii? Huna haja ya kurekodi majibu haya</p>	
sjt30_5	<p>I will now ask you a few questions about the story What was the loan amount? Sasa utauliza maswali machache kuhusu hadithi ... Kipi kilikuwa ni kiasi cha mkopo</p>	
sjt30_6	What interest rate did you pay on the loan? Kiwango kipi cha riba ulilipa kwenye mkopo?	
sjt30_7	What was $\{name3\}$'s loan used to purchase? Nini kilinunuliwa kwa kutumia mkopo wa $\{name3\}$?	
sjt30_8	What solution is $\{name3\}$ suggesting? Ni suluhu gani $\{name3\}$ anapendekeza?	